PRZEPŁYWOWY PODGRZEWACZ WODY

VA0485W **VA0485B** **VA0486** **VA0487**

EN	Instant water heater
DE	Durchlauferhitzer
CZ	Průtokový ohřívač vody
RO	Încălzitor instant de apă
SK	Prietokový ohrievač vody
FR	Chauffe-eau instantané
HU	Átfolyós vízmelegítő
IT	Scaldabagno istantaneo
HR	Protočni grijač vode
NL	Doorstroomverwarmer
ES	Calentador de agua instantáneo
RU	Проточный водонагреватель
BG	Проточен бойлер
PT	Aquecedor instantâneo de água

INSTRUKCJA OBSŁUGI

EN: User manual
DE: Bedienungsanleitung
CZ: Návod k obsluze
RO: Manual de utilizare
SK: Návod na obsluhu
FR: Mode d'emploi
HU: Használati útmutató
IT: Manuale d'uso
HR: Upute za uporabu
NL: Gebruiksaanwijzing
ES: Manual de usuario
RU: Инструкция по эксплуатации
BG: Инструкция за употреба
PT: Manual de utilização

Made in P.R.C. for:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

Spis treści

INSTRUKCJA OBSŁUGI: PL 3
USER MANUAL EN 5
BEDIENUNGSANLEITUNG: DE 7
NÁVOD K OBSLUZE: CZ 9
MANUAL DE UTILIZARE: RO 11
NÁVOD HA OBSLUHU: SK 13
MANUEL D'UTILISATION: FR 15
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: HU 17
MANUALE DI ISTRUZIONI: IT 19
UPUTE ZA UPORABU: HR 21
GEBRUIKSAANWIJZING: NL 23
MANUAL DE INSTRUCCIONES: ES 25
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: RU 27
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА: BG 29
MANUAL DE INSTRUÇÕES: PT 31

INSTRUKCJA OBSŁUGI: PL

Ważne: Przed montażem i uruchomieniem urządzenia prosimy o szczegółowe zapoznanie się z treścią poniższej instrukcji.

1 UWAGI I OSTRZEŻENIA

⚠ Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

- Nie włączaj urządzenia, jeśli istnieje możliwość, że woda w podgrzewaczu jest zamarznięta!
- Nie instaluj urządzenia w miejscach, w których mogą wystąpić temperatury ujemne (mróz)!
- Nie instaluj na wylocie wody żadnych urządzeń ani elementów, które mogłyby w jakimkolwiek stopniu blokować lub ograniczać przepływ wody!
- Należy bezwzględnie przestrzegać sposobu instalacji opisanego w niniejszej instrukcji!

Ważne informacje

- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania elektrycznego należy najpierw puścić wodę (napełnić urządzenie).
- Podgrzewacz wody musi być zainstalowany pionowo – montaż pod jakimkolwiek innym kątem jest zabroniony. Prawidłową metodę montażu przedstawiono na schemacie instalacyjnym.
- Jeśli moc Twojej sieci elektrycznej jest ograniczona, staraj się nie używać innych urządzeń o wysokim poborze mocy (klimatyzacja, kuchenka mikrofalowa itp.) podczas korzystania z podgrzewacza.
- Wylot wody nie powinien być podłączany do żadnego innego kranu lub złącza oprócz tych, które są wymagane i określone w niniejszej instrukcji.
- Urządzenie jest podgrzewaczem typu otwartego (bezciśnieniowym), co oznacza, że wylot nie może być łączony z żadnym kranem ani armaturą mogącą blokować cyrkulację wody.
- Urządzenie musi być bezpiecznie uziemione.
- W przypadku długotrwałego użytkowania, jeśli strumień wody zmniejszy się, należy wyczyścić filtr wlotowy wody oraz regularnie czyścić dyszę (perlator).
- Jeśli elastyczny przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, jego wymiana może być dokonana wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym producenta.
- W przypadku konieczności przeprowadzenia prac konserwacyjnych, przed dotknięciem jakiejkolwiek części maszyny należy odłączyć wtyczkę zasilania od gniazdka.

Korzystanie przez dzieci i osoby niepełnosprawne:

- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumieniu związanych z tym zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły one 8 lat i są pod nadzorem.

2 SPECYFIKACJA

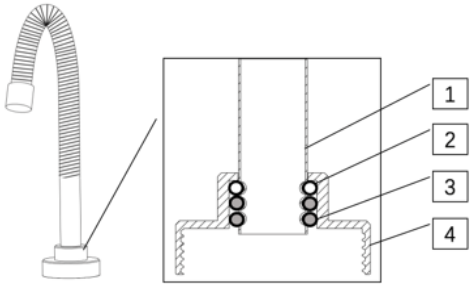
Produkt zapewnia natychmiastowy dostęp do gorącej wody w ciągu zaledwie kilku sekund. Wylewka kranu może być obracana w lewo i w prawo, co umożliwia korzystanie z urządzenia w zlewozmywakach jednokomorowych, dwukomorowych oraz umywalkach nablatowych.

Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić instalację elektryczną (wymagania określone w poniższej tabeli muszą być spełnione). Należy zapewnić bezwzględne uziemienie podgrzewacza.

Moc znamionowa	**3000W**
Przewód zasilający	**3 x 1.5 mm²**
Robocze ciśnienie wody	**0.04 - 0.6 MPa**
Klasa wodoszczelności	**IPX4**
Napięcie znamionowe	**220-240 V**

3 METODY INSTALACJI PRODUKTU

Przed montażem sprawdź przewody elektryczne oraz instalację wodną. Odetnij dopływ wody przed rozpoczęciem prac. Sprawdź poprawne ułożenie pierścieni uszczelniających oraz pierścienia pozycjonującego.



Elementy montażowe wylewki:

1. Rura wylotowa wody (wylewka)
2. Pierścień pozycjonujący
3. Pierścień uszczelniający (o-ring)
4. Nakrętka mocująca

Sytuacja A: Zasilanie - Gniazdko elektryczne powyżej umywalki

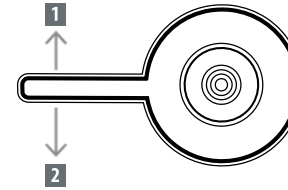
1. Włóż rurę wylotową wody (wylewkę) do korpusu głównego i mocno dokręć.
2. (Uwaga: do korpusu należy włożyć tylko 2 pierścienie uszczelniające, natomiast pierścień pozycjonujący musi pozostać na górze korpusu; uważaj, aby nie uszkodzić gumowej uszczelki podczas montażu).
3. Odkręć nakrętkę montażową i uchwyt przewodu, ale pozostaw gumową uszczelkę na swoim miejscu.
4. Przełóż rurę wlotową wody przez otwór w umywalce, pozostawiając przewód zasilający powyżej umywalki.
5. Przykręć z powrotem nakrętkę montażową i szczelnie połącz rurę wlotową z instalacją wodną.
6. Otwórz dopływ wody i poruszaj dźwignią w górę i w dół, aby sprawdzić, czy nie ma wycieków.
7. Upewnij się, że podgrzewacz jest całkowicie napełniony wodą, a woda wypływa z wylewki płynnie.
8. Podłącz wtyczkę do najbliższego gniazdka i sprawdź funkcję podgrzewania.

Sytuacja B: Zasilanie - Gniazdko elektryczne pod umywalką

1. Włóż rurę wylotową wody (wylewkę) do korpusu głównego i mocno dokręć.
2. (Uwaga: zachowaj te same środki ostrożności dotyczące uszczelek, co w Sytuacji A).
3. Odkręć nakrętkę montażową, uchwyt przewodu oraz gumową uszczelkę.
4. Poprowadź przewód zasilający przez rowek kablowy (znajdujący się na dole korpusu głównego) oraz przez otwór kablowy w gumowej uszczelce.
5. Przełóż przewód zasilający oraz rurę wlotową wody przez otwór w umywalce.
6. Przykręć z powrotem uchwyt przewodu oraz nakrętkę montażową, wprowadzając jednocześnie przewód zasilający w rowek na uchwycie przewodu.
7. Mocno dokręć nakrętkę montażową i szczelnie połącz rurę wlotową z instalacją wodną.
8. Otwórz dopływ wody i poruszaj dźwignią w górę i w dół, aby sprawdzić szczelność.
9. Upewnij się, że podgrzewacz jest pełen wody i wypływa ona płynnie.
10. Podłącz urządzenie do gniazdka pod umywalką i przetestuj grzanie.

4 SPOSÓB OBSŁUGI

1. Ciepła woda: Przekręć dźwignię do góry, aby uruchomić podgrzewanie. Wyświetlacz pokaże aktualną temperaturę ciepłej wody.
2. Zimna woda: Przekręć dźwignię w dół, aby uzyskać standardowy dopływ wody (bez podgrzewania i bez poboru prądu).



5 KONSERWACJA

Gdy strumień wody stanie się nieregularny lub słabszy, należy wyczyścić:

1. Dyszę wylewki (perlator).
2. Filtr siatkowy na wlocie wody (znajdujący się na dole gwintu wlotowego).

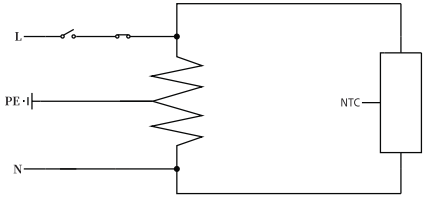


- Dysza wylewki



- Przyłącze wody
- Gumowa uszczelka
- Filtr

6 SCHEMAT ELEKTRYCZNY



7 DANE PRODUCENTA I DEKLARACJE ZGODNOŚCI

Made in P.R.C. for:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Bodex Electronics sp. z o.o. oświadcza, że niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywami 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU . Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

https://vayox.pl/dokumenty

USER MANUAL EN

Important: Before installation and commissioning of the device, please read the following instructions in detail.

1 NOTES AND WARNINGS

Safety Warnings

- Do not turn on the device if there is a possibility that the water in the heater is frozen!
- Do not install the device in places where negative temperatures (frost) may occur!
- Do not install any devices or elements on the water outlet that could block or restrict the water flow in any way!
- It is absolutely mandatory to follow the installation method described in this manual!

Important Information

- Before connecting the device to the electrical power supply, you must first run the water (fill the device).
- The water heater must be installed vertically – installation at any other angle is prohibited. The correct installation method is shown in the installation diagram.
- If the power of your electrical network is limited, try not to use other devices with high power consumption (air conditioning, microwave oven, etc.) while using the heater.
- The water outlet should not be connected to any other tap or connector except those required and specified in this manual.
- The device is an open-type (non-pressure) heater, which means that the outlet must not be connected to any tap or fittings that could block water circulation.
- The device must be securely grounded.
- In case of long-term use, if the water flow decreases, the water inlet filter must be cleaned and the nozzle (aerator) must be cleaned regularly.
- If the flexible power cord is damaged, its replacement may only be performed by an authorized service center of the manufacturer.
- If maintenance work is necessary, the power plug must be disconnected from the socket before touching any part of the machine.

Use by Children and Persons with Disabilities:

- This device may be used by children aged 8 and over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, only under supervision or after training in the safe use of the device and understanding the associated risks.
- Children must not play with the device. Cleaning and maintenance must not be performed by children unless they are over 8 years old and under supervision.

2 SPECIFICATION

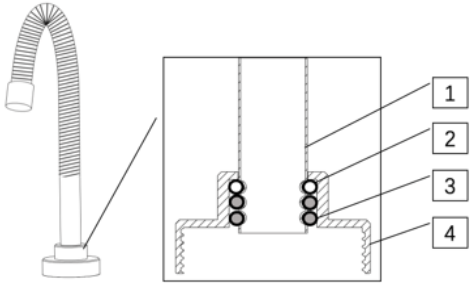
The product provides instant access to hot water in just a few seconds. The tap spout can be rotated left and right, allowing the device to be used in single-bowl, double-bowl sinks and countertop washbasins.

Before proceeding with the installation, check the electrical system (the requirements specified in the table below must be met). Absolute grounding of the heater must be ensured.

Rated power	**3000W**
Power cord	**3 x 1.5 mm²**
Operating water pressure	**0.04 - 0.6 MPa**
Waterproof rating	**IPX4**
Rated voltage	**220-240 V**

3 PRODUCT INSTALLATION METHODS

Before installation, check the electrical cables and water system. Cut off the water supply before starting work. Check the correct positioning of the sealing rings and the positioning ring.



Spout mounting elements:

1. Water outlet pipe (spout)
2. Positioning ring
3. Sealing ring (o-ring)
4. Fixing nut

Situation A: Power supply - Electrical socket above the sink

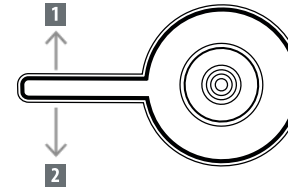
1. Insert the water outlet pipe (spout) into the main body and tighten firmly.
2. (Note: only 2 sealing rings should be inserted into the body, while the positioning ring must remain on top of the body; be careful not to damage the rubber gasket during installation).
3. Unscrew the mounting nut and the cord holder, but leave the rubber gasket in place.
4. Pass the water inlet pipe through the hole in the sink, leaving the power cord above the sink.
5. Screw the mounting nut back on and tightly connect the inlet pipe to the water system.
6. Open the water supply and move the lever up and down to check for leaks.
7. Make sure the heater is completely filled with water and the water flows smoothly from the spout.
8. Plug the plug into the nearest socket and check the heating function.

Situation B: Power supply - Electrical socket under the sink

1. Insert the water outlet pipe (spout) into the main body and tighten firmly.
2. (Note: keep the same precautions regarding gaskets as in Situation A).
3. Unscrew the mounting nut, the cord holder, and the rubber gasket.
4. Route the power cord through the cable groove (located at the bottom of the main body) and through the cable hole in the rubber gasket.
5. Pass the power cord and the water inlet pipe through the hole in the sink.
6. Screw the cord holder and the mounting nut back on, while inserting the power cord into the groove on the cord holder.
7. Tighten the mounting nut firmly and tightly connect the inlet pipe to the water system.
8. Open the water supply and move the lever up and down to check for leaks.
9. Make sure the heater is full of water and it flows smoothly.
10. Connect the device to the socket under the sink and test the heating.

4 OPERATING METHOD

1. Hot water: Turn the lever up to start heating. The display will show the current hot water temperature.
2. Cold water: Turn the lever down to get a standard water supply (no heating and no power consumption).



5 MAINTENANCE

When the water flow becomes irregular or weaker, you should clean:

1. The spout nozzle (aerator).
2. The mesh filter on the water inlet (located at the bottom of the inlet thread).

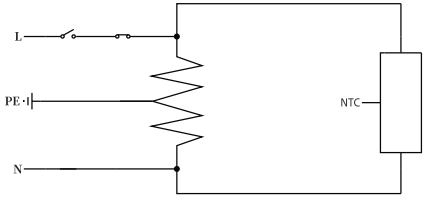


- Spout nozzle



- Water connection
- Rubber gasket
- Filter

6 SCHEMAT ELEKTRYCZNY



7 MANUFACTURER'S DATA AND DECLARATIONS OF CONFORMITY

Made in P.R.C. for:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Bodex Electronics sp. z o.o. declares that this product complies with directives 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

https://vayox.pl/dokumenty

BEDIENUNGSANLEITUNG: DE

Wichtig: Vor der Montage und Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die folgende Anleitung ausführlich durch.

1 HINWEISE UND WARNUNGEN

Sicherheitshinweise

- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn die Möglichkeit besteht, dass das Wasser im Erhitzer gefroren ist!
- Installieren Sie das Gerät nicht an Orten, an denen negative Temperaturen (Frost) auftreten können!
- Installieren Sie am Wasserauslass keine Geräte oder Elemente, die den Wasserfluss in irgendeiner Weise blockieren oder einschränken könnten!
- Die in dieser Anleitung beschriebene Installationsmethode muss unbedingt eingehalten werden!

Wichtige Informationen

- Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, müssen Sie zuerst das Wasser laufen lassen (das Gerät füllen).
- Der Warmwasserbereiter muss vertikal installiert werden – eine Montage in einem anderen Winkel ist verboten. Die korrekte Montagemethode ist im Installationsschema dargestellt.
- Wenn die Leistung Ihres Stromnetzes begrenzt ist, versuchen Sie, während der Nutzung des Erhitzers keine anderen Geräte mit hohem Stromverbrauch (Klimaanlage, Mikrowelle usw.) zu verwenden.
- Der Wasserauslass darf an keinen anderen Wasserhahn oder Anschluss angeschlossen werden, außer an die in dieser Anleitung geforderten und angegebenen.
- Das Gerät ist ein offener (druckloser) Erhitzer, was bedeutet, dass der Auslass nicht mit einem Wasserhahn oder Armaturen verbunden werden darf, die die Wasserzirkulation blockieren könnten.
- Das Gerät muss sicher geerdet sein.
- Bei längerem Gebrauch, wenn der Wasserfluss nachlässt, muss der Wassereinlassfilter gereinigt und die Düse (Perlator) regelmäßig gereinigt werden.
- Wenn das flexible Netzkabel beschädigt ist, darf sein Austausch nur durch eine autorisierte Kundendienststelle des Herstellers erfolgen.
- Falls Wartungsarbeiten erforderlich sind, muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden, bevor Teile der Maschine berührt werden.

Nutzung durch Kinder und Menschen mit Behinderungen:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen nur unter Aufsicht oder nach Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts und dem Verständnis der damit verbundenen Gefahren verwendet werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und stehen unter Aufsicht.

2 SPEZIFIKATION

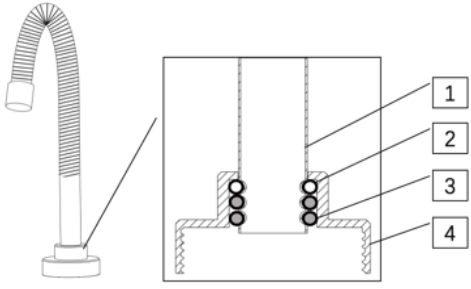
Das Produkt bietet in nur wenigen Sekunden sofortigen Zugang zu heißem Wasser. Der Auslauf des Wasserhahns kann nach links und rechts gedreht werden, was die Verwendung des Geräts in Einzelbecken-, Doppelbecken--Spülen und Aufsatzwaschbecken ermöglicht.

Vor Beginn der Montage ist die elektrische Installation zu überprüfen (die in der folgenden Tabelle angegebenen Anforderungen müssen erfüllt sein). Eine absolute Erdung des Erhitzers muss gewährleistet sein.

Nennleistung	**3000W**
Netzkabel	**3 x 1.5 mm²**
Betriebswasserdruck	**0.04 - 0.6 MPa**
Wasserschutzklasse	**IPX4**
Nennspannung	**220-240 V**

3 PRODUKTINSTALLATIONSMETHODEN

Prüfen Sie vor der Montage die elektrischen Leitungen und die Wasserinstallation. Sperren Sie die Wasserzufuhr vor Beginn der Arbeiten ab. Überprüfen Sie die korrekte Positionierung der Dichtringe und des Positionierungsrings.



Montageelemente des Auslaufs:

1. Wasserauslassrohr (Auslauf)
2. Positionierungsring
3. Dichtring (O-Ring)
4. Befestigungsmutter

Situation A: Stromversorgung - Steckdose oberhalb des Waschbeckens

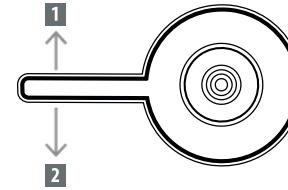
1. Stecken Sie das Wasserauslassrohr (Auslauf) in den Hauptkörper und ziehen Sie es fest an.
2. (Hinweis: In den Körper dürfen nur 2 Dichtringe eingesetzt werden, während der Positionierungsring oben auf dem Körper bleiben muss; achten Sie darauf, die Gummidichtung bei der Montage nicht zu beschädigen).
3. Lösen Sie die Montagemutter und den Kabelhalter, lassen Sie die Gummidichtung jedoch an Ort und Stelle.
4. Führen Sie das Wassereinlassrohr durch das Loch im Waschbecken, sodass das Netzkabel oberhalb des Waschbeckens bleibt.
5. Schrauben Sie die Montagemutter wieder fest und verbinden Sie das Einlassrohr dicht mit der Wasserinstallation.
6. Öffnen Sie die Wasserzufuhr und bewegen Sie den Hebel nach oben und unten, um auf Undichtigkeiten zu prüfen.
7. Stellen Sie sicher, dass der Erhitzer vollständig mit Wasser gefüllt ist und das Wasser gleichmäßig aus dem Auslauf fließt.
8. Stecken Sie den Stecker in die nächste Steckdose und überprüfen Sie die Heizfunktion.

Situation B: Stromversorgung - Steckdose unterhalb des Waschbeckens

1. Stecken Sie das Wasserauslassrohr (Auslauf) in den Hauptkörper und ziehen Sie es fest an.
2. (Hinweis: Beachten Sie die gleichen Vorsichtsmaßnahmen für die Dichtungen wie in Situation A).
3. Lösen Sie die Montagemutter, den Kabelhalter und die Gummidichtung.
4. Führen Sie das Netzkabel durch die Kabelnut (unten am Hauptkörper) und durch das Kabelloch in der Gummidichtung.
5. Führen Sie das Netzkabel und das Wassereinlassrohr durch das Loch im Waschbecken.
6. Schrauben Sie den Kabelhalter und die Montagemutter wieder fest und führen Sie das Netzkabel gleichzeitig in die Nut am Kabelhalter ein.
7. Ziehen Sie die Montagemutter fest an und verbinden Sie das Einlassrohr dicht mit der Wasserinstallation.
8. Öffnen Sie die Wasserzufuhr und bewegen Sie den Hebel nach oben und unten, um die Dichtheit zu prüfen.
9. Stellen Sie sicher, dass der Erhitzer voll Wasser ist und es gleichmäßig abfließt.
10. Schließen Sie das Gerät an die Steckdose unter dem Waschbecken an und testen Sie die Heizung.

4 BEDIENUNG

1. Warmwasser: Drehen Sie den Hebel nach oben, um die Heizung zu starten. Das Display zeigt die aktuelle Warmwassertemperatur an.
2. Kaltwasser: Drehen Sie den Hebel nach unten, um eine Standardwasserzufuhr zu erhalten (ohne Heizung und ohne Stromverbrauch).



5 WARTUNG

Wenn der Wasserfluss unregelmäßig oder schwächer wird, sollten Sie Folgendes reinigen:

1. Die Auslaufdüse (Perlator).
2. De Siebfilter am Wassereinlass (unten am Einlassgewinde).

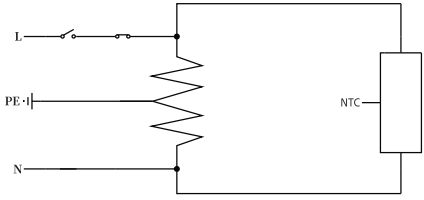


- Auslaufdüse



- Wasseranschluss
- Gummidichtung
- Filter

6 SCHEMAT ELEKTRYCZNY



7 HERSTELLERDATEN UND KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

Made in P.R.C. for:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Bodex Electronics sp. z o.o. erklärt, dass dieses Produkt den Richtlinien 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

https://vayox.pl/dokumenty

NÁVOD K OBSLUZE: CZ

Důležité: Před montáží a uvedením zařízení do provozu se prosím podrobně seznamte s obsahem tohoto návodu.

1 POZNÁMKY A VAROVÁNÍ

Bezpečnostní varování

- Nezapínejte zařízení, pokud existuje možnost, že voda v ohřívači je zamrzlá!
- Neinstalujte zařízení v místech, kde se mohou vyskytnout záporné teploty (mráz)!
- Neinstalujte na výtok vody žádná zařízení ani prvky, které by mohly jakýmkoli způsobem blokovat nebo omezovat průtok vody!
- Je bezpodmínečně nutné dodržet způsob instalace popsaný v tomto návodu!

Důležité informace

- Před připojením zařízení k elektrickému napájení je nutné nejprve pustit vodu (naplnit zařízení).
- Ohřívač vody musí být instalován vertikálně – montáž pod jakýmkoli jiným úhlem je zakázána. Správný způsob montáže je znázorněn na instalačním schématu.
- Pokud je výkon vaší elektrické sítě omezený, snažte se během používání ohřívače nepoužívat jiná zařízení s vysokým odběrem energie (klimatizace, mikrovlnná trouba atd.).
- Výtok vody by neměl být připojen k žádnému jinému kohoutku nebo spojce kromě těch, které jsou vyžadovány a specifikovány v tomto návodu.
- Zařízení je ohřívač otevřeného typu (beztlaký), což znamená, že výtok nesmí být spojen s žádným kohoutkem ani armaturou, která by mohla blokovat cirkulaci vody.
- Zařízení musí být bezpečně uzemněno.
- V případě dlouhodobého používání, pokud se proud vody sníží, je nutné vyčistit vstupní vodní filtr a pravidelně čistit trysku (perlátor).
- Pokud dojde k poškození flexibilního napájecího kabelu, smí jeho výměnu provést pouze autorizované servisní středisko výrobce.
- V případě nutnosti provedení údržbových prací je před dotykem jakékoli části stroje nutné odpojit napájecí zástrčku ze zásuvky.

Používání dětmi a osobami se zdravotním postižením:

- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, výhradně pod dohledem nebo po zaškolení v oblasti bezpečného používání zařízení a pochopení souvisejících rizik.
- Děti si se zařízením nesmí hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem.

2 SPECIFIKACE

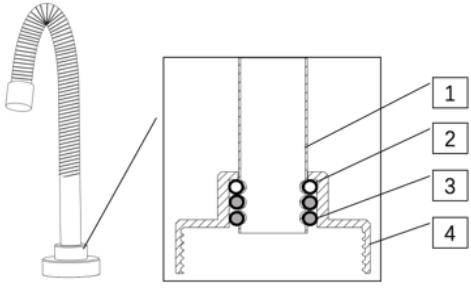
Produkt zajišťuje okamžitý přístup k horké vodě během několika sekund. Výtokové ramínko kohoutku lze otáčet doleva a doprava, což umožňuje použití zařízení v jednokomorových i dvoukomorových dřezech a umyvadlech na desku.

Před zahájením montáže je nutné zkontrolovat elektrickou instalaci (požadavky stanovené v následující tabulce musí být splněny). Musí být zajištěno absolutní uzemnění ohřívače.

Jmenovitý výkon	**3000W**
Napájecí kabel	**3 x 1.5 mm²**
Pracovní tlak vody	**0.04 - 0.6 MPa**
Třída vodotěsnosti	**IPX4**
Jmenovité napětí	**220-240 V**

3 METODY INSTALACE PRODUKTU

Před montáží zkontrolujte elektrické kabely a vodovodní instalaci. Před zahájením prací odpojte přívod vody. Zkontrolujte správné usazení těsnicích kroužků a polohovacího kroužku.



Montážní prvky ramínka:

1. Výtoková trubka vody (ramínko)
2. Polohovací kroužek
3. Těsnicí kroužek (o-ring)
4. Upevňovací matice

Situace A: Napájení - Elektrická zásuvka nad umyvadlem

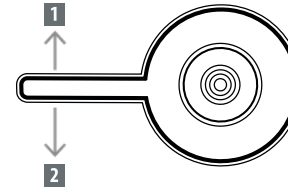
1. Vložte výtokovou trubku vody (ramínko) do hlavního těla a pevně utáhněte.
2. (Poznámka: do těla se smí vložit pouze 2 těsnicí kroužky, zatímco polohovací kroužek musí zůstat na horní části těla; dávejte pozor, abyste během montáže nepoškodili gumové těsnění).
3. Odšroubujte montážní matici a držák kabelu, ale nechte gumové těsnění na svém místě.
4. Protáhněte vstupní trubku vody otvorem v umyvadle, přičemž napájecí kabel nechte nad umyvadlem.
5. Našroubujte zpět montážní matici a těsně spojte vstupní trubku s vodovodní instalací.
6. Otevřete přívod vody a pohybujte pákou nahoru a dolů, abyste zkontrolovali, zda nedochází k únikům.
7. Ujistěte se, že je ohřívač zcela naplněn vodou a voda z ramínka vytéká plynule.
8. Zapojte zástrčku do nejbližší zásuvky a zkontrolujte funkci ohřevu.

Situace B: Napájení - Elektrická zásuvka pod umyvadlem

1. Vložte výtokovou trubku vody (ramínko) do hlavního těla a pevně utáhněte.
2. (Poznámka: dodržujte stejná bezpečnostní opatření týkající se těsnění jako v Situaci A).
3. Odšroubujte montážní matici, držák kabelu a gumové těsnění.
4. Veďte napájecí kabel kabelovou drážkou (umístěnou ve spodní části hlavního těla) a otvorem pro kabel v gumovém těsnění.
5. Protáhněte napájecí kabel a vstupní trubku vody otvorem v umyvadle.
6. Našroubujte zpět držák kabelu a montážní matici, přičemž současně vložte napájecí kabel do drážky na držáku kabelu.
7. Pevně utáhněte montážní matici a těsně spojte vstupní trubku s vodovodní instalací.
8. Otevřete přívod vody a pohybujte pákou nahoru a dolů pro kontrolu těsnosti.
9. Ujistěte se, že je ohřívač plný vody a voda plynule vytéká.
10. Připojte zařízení do zásuvky pod umyvadlem a otestujte ohřev.

4 ZPŮSOB OBSLUHY

1. Teplá voda: Otočte páku nahoru pro spuštění ohřevu. Displej zobrazí aktuální teplotu teplé vody.
2. Zimní voda: Otočte páku dolů pro standardní přívod vody (bez ohřevu a bez odběru proudu).



5 ÚDRŽBA

Když se proud vody stane nepravidelným nebo slabším, je nutné vyčistit:

1. Trysku ramínka (perlátor).
2. Síťový filtr na vstupu vody (umístěný na dně vstupního závitu).

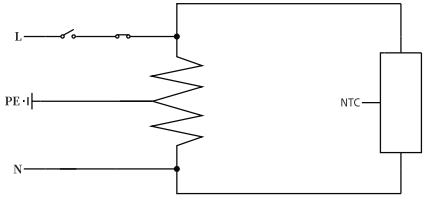


- Tryska ramínka



- Vodovodní přípojka
- Gumové těsnění
- Filtr

6 SCHEMAT ELEKTRYCZNY



7 ÚDAJE VÝROBCE A PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Made in P.R.C. for:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Bodex Electronics sp. z o.o. prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se směrnicemi 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese:

https://vayox.pl/dokumenty

MANUAL DE UTILIZARE: RO

Important: Înainte de montarea și punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți în detaliu conținutul prezentului manual.

1 NOTE ȘI AVERTISMENTE

Avertismente privind siguranța

- Nu porniți dispozitivul dacă există posibilitatea ca apa din încălzitor să fie înghețată!
- Nu instalați dispozitivul în locuri în care pot apărea temperaturi negative (îngheț)!
- Nu instalați pe evacuarea apei niciun dispozitiv sau element care ar putea bloca sau restricționa în vreun fel fluxul de apă!
- Este absolut obligatoriu să respectați metoda de instalare descrisă în acest manual!

Informații importante

- Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare electrică, trebuie mai întâi să lăsați apa să curgă (să umpleți dispozitivul).
- Încălzitorul de apă trebuie instalat vertical – montarea sub orice alt unghi este interzisă. Metoda corectă de montare este prezentată în schema de instalare.
- Dacă puterea rețelei dumneavoastră electrice este limitată, încercați să nu folosiți alte dispozitive cu consum mare de energie (aer condiționat, cuptor cu microunde etc.) în timp ce utilizați încălzitorul.
- Evacuarea apei nu trebuie conectată la niciun alt robinet sau racord în afară de cele necesare și specificate în acest manual.
- Dispozitivul este un încălzitor de tip deschis (fără presiune), ceea ce înseamnă că evacuarea nu trebuie conectată la niciun robinet sau armătură care ar putea bloca circulația apei.
- Dispozitivul trebuie să fie împământat în siguranță.
- În cazul utilizării pe termen lung, dacă fluxul de apă scade, filtrul de admisie a apei trebuie curățat și duza (aeratorul) trebuie curățată în mod regulat.
- În cazul în care cablul flexibil de alimentare se deteriorează, înlocuirea acestuia poate fi efectuată numai de către un centru de service autorizat al producătorului.
- Dacă sunt necesare lucrări de întreținere, înainte de a atinge orice parte a mașinii, ștecherul de alimentare trebuie deconectat din priză.

Utilizarea de către copii și persoane cu dizabilități:

- Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de persoane fără experiență și cunoștințe, numai sub supraveghere sau după instruirea cu privire la utilizarea în siguranță a dispozitivului și înțelegerea riscurilor asociate.
- Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta de peste 8 ani și sunt supravegheați.

2 SPECIFICAȚII

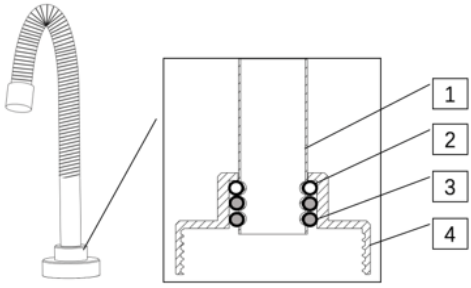
Produsul oferă acces instantaneu la apă caldă în doar câteva secunde. Pipa robinetului poate fi rotită la stânga și la dreapta, permițând utilizarea dispozitivului în chiuvete cu o singură cuvă, cu două cuve și chiuvete pe blat.

Înainte de a trece la montare, verificați instalația electrică (cerințele specificate în tabelul de mai jos trebuie îndeplinite). Trebuie asigurată împământarea absolută a încălzitorului.

Putere nominală	**3000W**
Cablu de alimentare	**3 x 1.5 mm²**
Presiunea de lucru a apei	**0.04 - 0.6 MPa**
Clasa de rezistență la apă	**IPX4**
Tensiune nominală	**220-240 V**

3 METODE DE INSTALARE A PRODUSULUI

Înainte de montare, verificați cablurile electrice și instalația de apă. Opriți alimentarea cu apă înainte de a începe lucrările. Verificați poziționarea corectă a inelelor de etanșare și a inelului de poziționare.



Elemente de montare ale pipei:

1. Tub de evacuare a apei (pipă)
2. Inel de poziționare
3. Inel de etanșare (o-ring)
4. Piuliță de fixare

Situația A: Alimentare - Priză electrică deasupra chiuvetei

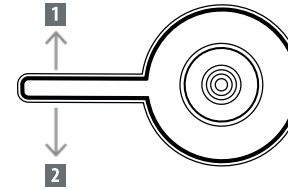
1. Introduceți tubul de evacuare a apei (pipa) în corpul principal și strângeți bine.
2. (Notă: în corp trebuie introduse doar 2 inele de etanșare, în timp ce inelul de poziționare trebuie să rămână în partea de sus a corpului; aveți grijă să nu deteriorați garnitura de cauciuc în timpul montării).
3. Deșurubați piulița de montare și suportul de cablu, dar lăsați garnitura de cauciuc la locul ei.
4. Treceți tubul de admisie a apei prin orificiul din chiuvetă, lăsând cablul de alimentare deasupra chiuvetei.
5. Înșurubați înapoi piulița de montare și conectați etanș tubul de admisie la instalația de apă.
6. Deschideți alimentarea cu apă și mișcați maneta în sus și în jos pentru a verifica dacă există scurgeri.
7. Asigurați-vă că încălzitorul este complet umplut cu apă și că apa curge lin din pipă.
8. Introduceți ștecherul în cea mai apropiată priză și verificați funcția de încălzire.

Situația B: Alimentare - Priză electrică sub chiuvetă

1. Introduceți tubul de evacuare a apei (pipa) în corpul principal și strângeți bine.
2. (Notă: respectați aceleași măsuri de precauție privind garniturile ca în Situația A).
3. Deșurubați piulița de montare, suportul de cablu și garnitura de cauciuc.
4. Ghidați cablul de alimentare prin canelura de cablu (situată în partea de jos a corpului principal) și prin orificiul de cablu din garnitura de cauciuc.
5. Treceți cablul de alimentare și tubul de admisie a apei prin orificiul din chiuvetă.
6. Înșurubați înapoi suportul de cablu și piulița de montare, introducând în același timp cablul de alimentare în canelura de pe suportul de cablu.
7. Strângeți bine piulița de montare și conectați etanș tubul de admisie la instalația de apă.
8. Deschideți alimentarea cu apă și mișcați maneta în sus și în jos pentru a verifica etanșeitatea.
9. Asigurați-vă că încălzitorul este plin cu apă și că aceasta curge lin.
10. Conectați dispozitivul la priza de sub chiuvetă și testați încălzirea.

4 MOD DE UTILIZARE

1. Apă caldă: Rotiți maneta în sus pentru a porni încălzirea. Ecranul va afișa temperatura curentă a apei calde.
2. Apă rece: Rotiți maneta în jos pentru a obține o alimentare standard cu apă (fără încălzire și fără consum de energie).



5 ÎNTREȚINERE

Când fluxul de apă devine neregulat sau mai slab, trebuie curățate:

1. Duza pipei (aeratorul).
2. Filtrul cu sită de pe admisia apei (situat în partea de jos a filetului de admisie).

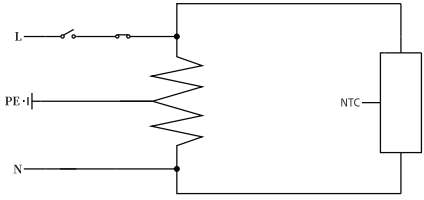


- Duză pipă



- Racord de apă
- Garnitură de cauciuc
- Filtru

6 SCHEMAT ELEKTRYCZNY



7 DATELE PRODUCĂTORULUI ȘI DECLARAȚII DE CONFORMITATE

Made in P.R.C. for:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE SIMPLIFICATĂ

Bodex Electronics sp. z o.o. declară că prezentul produs este în conformitate cu directivele 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU. Textul integral al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet:

https://vayox.pl/dokumenty

NÁVOD HA OBSLUHU: SK

Dôležité: Pred montážou a uvedením zariadenia do prevádzky sa, prosím, podrobne oboznámte s obsahom tohto návodu.

1 POZNÁMKY A VAROVANIA

⚠ Bezpečnostné varovania

- Nezapínajte zariadenie, ak existuje možnosť, že voda v ohrievači je zamrznutá!
- Neinštalujte zariadenie v miestach, kde sa môžu vyskytnúť záporné teploty (mráz)!
- Neinštalujte na výtok vody žiadne zariadenia ani prvky, ktoré by mohli akýmkoľvek spôsobom blokovať alebo obmedzovať prietok vody!
- Je bezpodmienečne nutné dodržiavať spôsob inštalácie popísaný v tomto návode!

Dôležité informácie

- Pred pripojením zariadenia k elektrickému napájaniu je potrebné najprv pustiť vodu (naplniť zariadenie).
- Ohrievač vody musí byť inštalovaný vertikálne – montáž pod akýmkoľvek iným uhlom je zakázaná. Správny spôsob montáže je znázornený na inštalačnej schéme.
- Ak je výkon vašej elektrickej siete obmedzený, snažte sa počas používania ohrievača nepoužívať iné zariadenia s vysokým odberom energie (klimatizácia, mikrovlnná rúra atď.).
- Výtok vody by nemal byť pripojený k žiadnemu inému kohútiku alebo spojke okrem tých, ktoré sú vyžadované a špecifikované v tomto návode.
- Zariadenie je ohrievač otvoreného typu (beztlakový), čo znamená, že výtok nesmie byť spojený s žiadnym kohútikom ani armatúrou, ktorá by mohla blokovať cirkuláciu vody.
- Zariadenie musí byť bezpečne uzemnené.
- V prípade dlhodobého používania, ak sa prúd vody zníži, je potrebné vyčistiť vstupný vodný filter a pravidelne čistiť trysku (perlátor).
- Ak dôjde k poškodeniu flexibilného napájacieho kábla, smie jeho výmenu vykonať iba autorizované servisné stredisko výrobcu.
- V prípade nutnosti vykonania údržbových prác je pred dotykom akejkoľvek časti stroja potrebné odpojiť napájaciu zástrčku zo zásuvky.

Používanie deťmi a osobami so zdravotným postihnutím:

- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťmi, alebo osoby s nedostatkom skúseností a znalostí, výhradne pod dohľadom alebo po zaškolení v oblasti bezpečného používania zariadenia a pochopenia súvisiacich rizík.
- Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a nie sú pod dohľadom.

2 ŠPECIFIKÁCIA

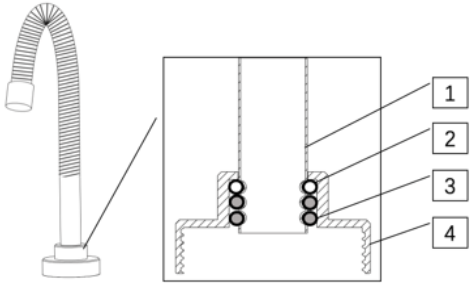
Produkt zaisťuje okamžitý prístup k horúcej vode v priebehu niekoľkých sekúnd. Výtokové ramienko kohútika sa dá otáčať doľava a doprava, čo umožňuje používanie zariadenia v jednokomorových aj dvojkomorových drezoch a umývadlách na dosku.

Pred zahájením montáže je nutné skontrolovať elektrickú inštaláciu (požiadavky stanovené v nasledujúcej tabuľke musia byť splnené). Musí byť zaistené absolútne uzemnenie ohrievača.

Menovitý výkon	**3000W**
Napájací kábel	**3 x 1.5 mm²**
Pracovný tlak vody	**0.04 - 0.6 MPa**
Trieda vodotesnosti	**IPX4**
Menovité napätie	**220-240 V**

3 METÓDY INŠTALÁCIE PRODUKTU

Pred montážou skontrolujte elektrické káble a vodovodnú inštaláciu. Pred zahájením prác odpojte prívod vody. Skontrolujte správne usadenie tesniacich krúžkov a polohovacieho krúžku.



Montážne prvky ramienka:

1. Výtoková trubka vody (ramienko)
2. Polohovací krúžok
3. Tesniaci krúžok (o-ring)
4. Upevňovacia matica

Situácia A: Napájanie - Elektrická zásuvka nad umývadlom

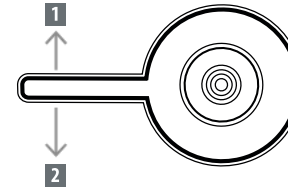
1. Vložte výtokovú trubku vody (ramienko) do hlavného tela a pevne utiahnite.
2. (Poznámka: do tela sa smú vložiť iba 2 tesniace krúžky, zatiaľ čo polohovací krúžok musí zostať na hornej časti tela; dávajte pozor, aby ste počas montáže nepoškodili gumové tesnenie).
3. Odskrutkujte montážnu maticu a držiak kábla, ale nechajte gumové tesnenie na svojom mieste.
4. Pretiahnite vstupnú trubku vody otvorom v umývadle, pričom napájací kábel nechajte nad umývadlom.
5. Naskrutkujte späť montážnu maticu a tesne spojte vstupnú trubku s vodovodnou inštaláciou.
6. Otvorte prívod vody a pohybujte pákou nahor a nadol, aby ste skontrolovali, či nedochádza k únikom.
7. Uistite sa, že je ohrievač úplne naplnený vodou a voda z ramienka vyteká plynule.
8. Zapojte zástrčku do najbližšej zásuvky a skontrolujte funkciu ohrevu.

Situácia B: Napájanie - Elektrická zásuvka pod umývadlom

1. Vložte výtokovú trubku vody (ramienko) do hlavného tela a pevne utiahnite.
2. (Poznámka: dodržujte rovnaké bezpečnostné opatrenia týkajúce sa tesnení ako v Situácii A).
3. Odskrutkujte montážnu maticu, držiak kábla a gumové tesnenie.
4. Veďte napájací kábel káblovou drážkou (umiestnenou v spodnej časti hlavného tela) a otvorom pre kábel v gumovom tesnení.
5. Pretiahnite napájací kábel a vstupnú trubku vody otvorom v umývadle.
6. Naskrutkujte späť držiak kábla a montážnu maticu, pričom súčasne vložte napájací kábel do drážky na držiaku kábla.
7. Pevne utiahnite montážnu maticu a tesne spojte vstupnú trubku s vodovodnou inštaláciou.
8. Otvorte prívod vody a pohybujte pákou nahor a nadol pre kontrolu tesnosti.
9. Uistite sa, že je ohrievač plný vody a voda plynule vyteká.
10. Pripojte zariadenie do zásuvky pod umývadlom a otestujte ohrev.

4 SPÔSOB OBSLUHY

1. Teplá voda: Otočte páku nahor pre spustenie ohrevu. Displej zobrazí aktuálnu teplotu teplej vody.
2. Studená voda: Otočte páku nadol pre štandardný prívod vody (bez ohrevu a bez odberu prúdu).



5 ÚDRŽBA

Keď sa prúd vody stane nepravidelným alebo slabším, je potrebné vyčistiť:

1. Trysku ramienka (perlátor).
2. Sieťový filter na vstupe vody (umiestnený na dne vstupného závitu).

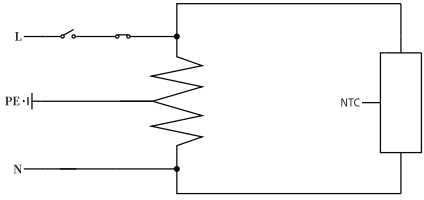


- Tryska ramienka



- Vodovodná prípojka
- Gumové tesnenie
- Filter

6 SCHEMAT ELEKTRYCZNY



7 ÚDAJE VÝROBCA A VYHLÁSENIE O ZHODE

Made in P.R.C. for:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

Bodex Electronics sp. z o.o. vyhlasuje, že tento výrobok je v súlade so smernicami 2014/35/EÚ, 2014/30/EÚ, 2011/65/EÚ. Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese:

https://vayox.pl/dokumenty

MANUEL D'UTILISATION: FR

Important : Avant le montage et la mise en service de l'appareil, veuillez lire attentivement le contenu de ce manuel.

1 NOTES ET AVERTISSEMENTS

⚠ Avertissements de sécurité

- N'allumez pas l'appareil s'il est possible que l'eau à l'intérieur du chauffe-eau soit gelée !
- N'installez pas l'appareil dans des endroits où des températures négatives (gel) peuvent survenir !
- N'installez aucun dispositif ou élément sur la sortie d'eau qui pourrait bloquer ou restreindre le débit d'eau de quelque manière que ce soit !
- Il est impératif de respecter scrupuleusement la méthode d'installation décrite dans ce manuel !

Informations importantes

- Avant de brancher l'appareil à l'alimentation électrique, vous devez d'abord faire couler l'eau (remplir l'appareil).
- Le chauffe-eau doit être installé verticalement – le montage sous tout autre angle est interdit. La méthode de montage correcte est présentée sur le schéma d'installation.
- Si la puissance de votre réseau électrique est limitée, essayez de ne pas utiliser d'autres appareils à forte consommation d'énergie (climatisation, four à micro-ondes, etc.) pendant l'utilisation du chauffe-eau.
- La sortie d'eau ne doit être raccordée à aucun autre robinet ou connecteur que ceux requis et spécifiés dans ce manuel.
- L'appareil est un chauffe-eau de type ouvert (sans pression), ce qui signifie que la sortie ne doit être reliée à aucun robinet ou raccordement pouvant bloquer la circulation de l'eau.
- L'appareil doit être solidement mis à la terre.
- En cas d'utilisation prolongée, si le débit d'eau diminue, le filtre d'entrée d'eau doit être nettoyé et la buse (aérateur) doit être nettoyée régulièrement.
- Si le cordon d'alimentation flexible est endommagé, son remplacement ne peut être effectué que par un centre de service agréé du fabricant.
- Si des travaux d'entretien sont nécessaires, la fiche d'alimentation doit être débranchée de la prise avant de toucher à toute partie de la machine.

Utilisation par les enfants et les personnes handicapées :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, uniquement sous surveillance ou après avoir reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et compris les risques associés.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et sont sous surveillance.

2 SPÉCIFICATIONS

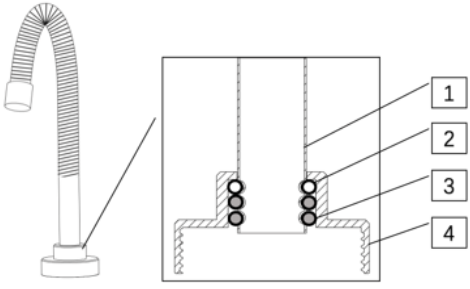
Le produit offre un accès instantané à l'eau chaude en quelques secondes seulement. Le bec du robinet peut être tourné vers la gauche et vers la droite, ce qui permet d'utiliser l'appareil dans les éviers à un ou deux bacs ainsi que dans les lavabos à poser.

Avant de procéder au montage, vérifiez l'installation électrique (les exigences spécifiées dans le tableau ci-dessous doivent être remplies). Une mise à la terre absolue du chauffe-eau doit être assurée.

Puissance nominale	**3000W**
Cordon d'alimentation	**3 x 1.5 mm²**
Pression de service de l'eau	**0.04 - 0.6 MPa**
Classe d'étanchéité	**IPX4**
Tension nominale	**220-240 V**

3 MÉTHODES D'INSTALLATION DU PRODUIT

Avant le montage, vérifiez les câbles électriques et l'installation d'eau. Coupez l'alimentation en eau avant de commencer les travaux. Vérifiez le positionnement correct des bagues d'étanchéité et de la bague de positionnement.



Éléments de montage du bec :

1. Tube de sortie d'eau (bec)
2. Bague de positionnement
3. Bague d'étanchéité (joint torique)
4. Écrou de fixation

Situation A : Alimentation - Prise électrique au-dessus du lavabo

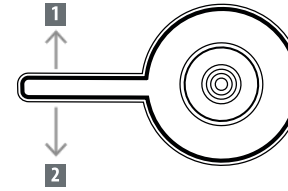
1. Insérez le tube de sortie d'eau (bec) dans le corps principal et serrez fermement.
2. (Remarque : seules 2 bagues d'étanchéité doivent être insérées dans le corps, tandis que la bague de positionnement doit rester sur le dessus du corps ; veillez à ne pas endommager le joint en caoutchouc lors du montage).
3. Dévissez l'écrou de montage et le support de câble, mais laissez le joint en caoutchouc en place.
4. Passez le tube d'entrée d'eau à travers le trou du lavabo, en laissant le cordon d'alimentation au-dessus du lavabo.
5. Revissez l'écrou de montage et raccordez hermétiquement le tube d'entrée à l'installation d'eau.
6. Ouvrez l'alimentation en eau et actionnez le levier de haut en bas pour vérifier l'absence de fuites.
7. Assurez-vous que le chauffe-eau est complètement rempli d'eau et que l'eau s'écoule régulièrement du bec.
8. Branchez la fiche sur la prise la plus proche et vérifiez la fonction de chauffage.

Situation B : Alimentation - Prise électrique sous le lavabo

1. Insérez le tube de sortie d'eau (bec) dans le corps principal et serrez fermement.
2. (Remarque : respectez les mêmes précautions concernant les joints que dans la Situation A).
3. Dévissez l'écrou de montage, le support de câble et le joint en caoutchouc.
4. Guidez le cordon d'alimentation à travers la rainure de câble (située au bas du corps principal) et à travers le trou de câble dans le joint en caoutchouc.
5. Passez le cordon d'alimentation et le tube d'entrée d'eau à travers le trou du lavabo.
6. Revissez le support de câble et l'écrou de montage, tout en insérant le cordon d'alimentation dans la rainure du support de câble.
7. Serrez fermement l'écrou de montage et raccordez hermétiquement le tube d'entrée à l'installation d'eau.
8. Ouvrez l'alimentation en eau et actionnez le levier de haut en bas pour vérifier l'étanchéité.
9. Assurez-vous que le chauffe-eau est plein d'eau et qu'elle s'écoule régulièrement.
10. Branchez l'appareil sur la prise sous le lavabo et testez le chauffage.

4 MODE D'EMPLOI

1. Eau chaude : Tournez le levier vers le haut pour lancer le chauffage. L'écran affichera la température actuelle de l'eau chaude.
2. Eau froide : Tournez le levier vers le bas pour obtenir une alimentation en eau standard (sans chauffage et sans consommation d'électricité).



5 ENTRETIEN

Lorsque le débit d'eau devient irrégulier ou plus faible, il faut nettoyer :

1. La buse du bec (aérateur).
2. Le filtre à tamis sur l'entrée d'eau (situé au fond du filetage d'entrée).



• Buse du bec

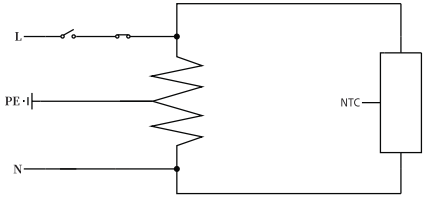


• Raccordement d'eau

• Joint en caoutchouc

• Filtre

6 SCHEMAT ELEKTRYCZNY



7 DONNÉES DU FABRICANT ET DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

Made in P.R.C. for:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE SIMPLIFIÉE

Bodex Electronics sp. z o.o. déclare que ce produit est conforme aux directives 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante :

https://vayox.pl/dokumenty

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: HU

Fontos: A készülék összeszerelése és üzembe helyezése előtt kérjük, olvassa el részletesen az alábbi útmutatót.

1 MEGJEGYZÉSEK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ Biztonsági figyelmeztetések

- Ne kapcsolja be a készüléket, ha fennáll a veszélye annak, hogy a víz megfagyott a melegítőben!
- Ne telepítse a készüléket olyan helyre, ahol fagyveszély (negatív hőmérséklet) léphet fel!
- Ne szereljen a vízkimenetre semmilyen olyan eszközt vagy elemet, amely bármilyen módon blokkolhatná vagy korlátozhatná a vízáramlást!
- A jelen útmutatóban leírt telepítési módot szigorúan be kell tartani!

Fontos információk

- Mielőtt a készüléket az elektromos hálózathoz csatlakoztatná, először meg kell nyitnia a vizet (fel kell töltenie a készüléket).
- A vízmelegítőt függőlegesen kell felszerelni – bármilyen más szögben történő felszerelés tilos. A helyes felszerelési módot a telepítési diagram mutatja.
- Ha az elektromos hálózat teljesítménye korlátozott, a melegítő használata közben igyekezzen mellőzni más nagy teljesítményű készülékek (légkondicionáló, mikrohullámú sütő stb.) használatát.
- A vízkimenetet nem szabad más csaphoz vagy csatlakozóhoz csatlakoztatni, kivéve a jelen útmutatóban előírt és meghatározott elemeket.
- A készülék nyitott rendszerű (nyomás nélküli) vízmelegítő, ami azt jelenti, hogy a kimenetet nem szabad olyan csaphoz vagy szerelvényhez csatlakoztatni, amely blokkolhatná a víz áramlását.
- A készüléket biztonságosan le kell földelni.
- Hosszú távú használat esetén, ha a vízáramlás csökken, meg kell tisztítani a vízbemeneti szűrőt, és rendszeresen tisztítani kell a fúvókát (perlatort).
- Ha a rugalmas tápkábel megsérül, azt kizárólag a gyártó hivatalos szervizközpontja cserélheti ki.
- Karbantartási munkák szükségessége esetén a gép bármely alkatrészének megérintése előtt a tápcsatlakozót ki kell húzni a konnektorból.

Gyermekek és fogyatékkal élők általi használat:

- Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett használhatják, vagy ha útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették a vele járó veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást gyermekek nem végezhetik, kivéve, ha 8 évesnél idősebbek és felügyelet alatt állnak.

2 SPECIFIKÁCIÓ

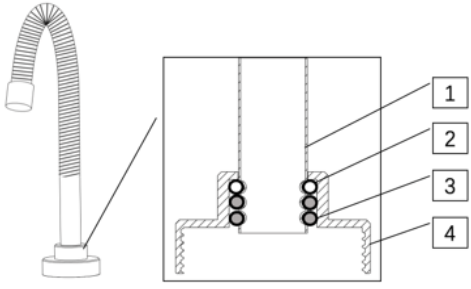
A termék azonnali hozzáférést biztosít a forró vízhez mindössze néhány másodperc alatt. A csaptelep kifolyócsöve balra és jobbra forgatható, így a készülék egytálcás, kétmedencés mosogatókban és pultra szerelhető mosdókban is használható.

A szerelés megkezdése előtt ellenőrizni kell az elektromos hálózatot (az alábbi táblázatban meghatározott követelményeknek teljesülniük kell). Biztosítani kell a melegítő abszolút földelését.

Névleges teljesítmény	**3000W**
Tápkábel	**3 x 1.5 mm²**
Üzemi víznyomás	**0.04 - 0.6 MPa**
Vízállósági osztály	**IPX4**
Névleges feszültség	**220-240 V**

3 TERMÉK TELEPÍTÉSI MÓDJAI

Szerelés előtt ellenőrizze az elektromos vezetékeket és a vízhálózatot. A munka megkezdése előtt zárja el a vízellátást. Ellenőrizze a tömítőgyűrűk és a pozicionáló gyűrű megfelelő elhelyezkedését.



A kifolyócső szerelési elemei:

1. Vízkiömlő cső (kifolyócső)
2. Pozicionáló gyűrű
3. Tömítőgyűrű (o-gyűrű)
4. Rögzítőanya

A helyzet: Tápellátás - Elektromos aljzat a mosdó felett

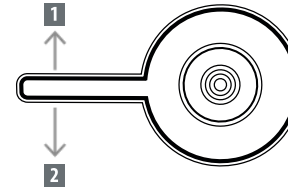
1. Helyezze be a vízkiömlő csövet (kifolyócsövet) a főtestbe, és húzza meg szorosan.
2. (Megjegyzés: a testbe csak 2 tömítőgyűrűt kell behelyezni, míg a pozicionáló gyűrűnek a test tetején kell maradnia; ügyeljen arra, hogy a szerelés során ne sértse meg a gumitömítést).
3. Csavarja le a rögzítőanyát és a kábeltartót, de hagyja a gumitömítést a helyén.
4. Vezesse át a vízbemeneti csövet a mosdó nyílásán, a tápkábelt pedig hagyja a mosdó felett.
5. Csavarja vissza a rögzítőanyát, és szorosan csatlakoztassa a bemeneti csövet a vízhálózathoz.
6. Nyissa meg a vízellátást, és mozgassa a kart fel és le a szivárgások ellenőrzéséhez.
7. Győződjön meg arról, hogy a melegítő teljesen fel van töltve vízzel, és a víz simán folyik a kifolyócsőből.
8. Dugja be a csatlakozót a legközelebbi aljzatba, és ellenőrizze a fűtési funkciót.

B helyzet: Tápellátás - Elektromos aljzat a mosdó alatt

1. Helyezze be a vízkiömlő csövet (kifolyócsövet) a főtestbe, és húzza meg szorosan.
2. (Megjegyzés: kövesse ugyanazokat a tömítésekre vonatkozó óvintézkedéseket, mint az A helyzetben).
3. Csavarja le a rögzítőanyát, a kábeltartót és a gumitömítést.
4. Vezesse át a tápkábelt a kábelhornyon (a főtest alján található) és a gumitömítésben lévő kábelnyíláson.
5. Vezesse át a tápkábelt és a vízbemeneti csövet a mosdó nyílásán.
6. Csavarja vissza a kábeltartót és a rögzítőanyát, miközben a tápkábelt behelyezi a kábeltartón lévő horonyba.
7. Húzza meg szorosan a rögzítőanyát, és szorosan csatlakoztassa a bemeneti csövet a vízhálózathoz.
8. Nyissa meg a vízellátást, és mozgassa a kart fel és le a tömítettség ellenőrzéséhez.
9. Győződjön meg arról, hogy a melegítő tele van vízzel, és a víz simán folyik.
10. Csatlakoztassa a készüléket a mosdó alatti aljzathoz, és tesztelje a fűtést.

4 KEZELÉSI MÓD

1. Meleg víz: Fordítsa el a kart felfelé a fűtés elindításához. A kijelző mutatja a meleg víz aktuális hőmérsékletét.
2. Hideg víz: Fordítsa el a kart lefelé a normál vízellátáshoz (fűtés és áramfogyasztás nélkül).



5 KARBANTARTÁS

Ha a vízáramlás szabálytalanná vagy gyengébbé válik, meg kell tisztítani:

1. A kifolyócső fúvókáját (perlatort).
2. A vízbemenetnél lévő hálós szűrőt (a bemeneti menet alján található).

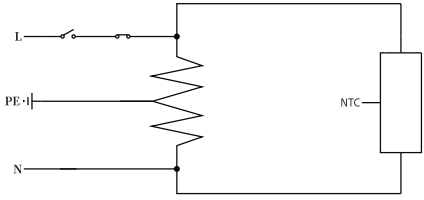


• Kifolyócső fúvóka



• Vízcsatlakozás
• Gumitömítés
• Szűrő

6 SCHEMAT ELEKTRYCZNY



7 A GYÁRTÓ ADATAI ÉS MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

Made in P.R.C. for:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

EGYSZERŰSÍTETT EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A Bodex Electronics sp. z o.o. kijelenti, hogy ez a termék megfelel a 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU irányelveknek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

https://vayox.pl/dokumenty

MANUALE DI ISTRUZIONI: IT

Importante: Prima del montaggio e della messa in funzione dell'apparecchio, si prega di leggere dettagliatamente il contenuto del presente manuale.

1 NOTE E AVVERTENZE

Avvertenze di sicurezza

- Non accendere l'apparecchio se esiste la possibilità che l'acqua nel riscaldatore sia congelata!
- Non installare l'apparecchio in luoghi in cui possono verificarsi temperature negative (gelo)!
- Non installare sulla tubazione di uscita dell'acqua alcun dispositivo o elemento che possa bloccare o limitare in alcun modo il flusso dell'acqua!
- È assolutamente obbligatorio rispettare le modalità di installazione descritte in questo manuale!

Informazioni importanti

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, è necessario far scorrere l'acqua (riempire l'apparecchio).
- Il scaldacqua deve essere installato verticalmente – il montaggio a qualsiasi altra angolazione è vietato. Il metodo di montaggio corretto è mostrato nello schema di installazione.
- Se la potenza della rete elettrica è limitata, cercare di non utilizzare altri apparecchi ad alto consumo energetico (aria condizionata, forno a microonde, ecc.) durante l'uso del riscaldatore.
- L'uscita dell'acqua non deve essere collegata a nessun altro rubinetto o raccordo ad eccezione di quelli richiesti e specificati in questo manuale.
- L'apparecchio è un riscaldatore di tipo aperto (senza pressione), il che significa che l'uscita non deve essere collegata a nessun rubinetto o raccordo che possa bloccare la circolazione dell'acqua.
- L'apparecchio deve essere collegato a terra in modo sicuro.
- In caso di uso prolungato, se il flusso d'acqua diminuisce, è necessario pulire il filtro di ingresso dell'acqua e pulire regolarmente l'ugello (aeratore).
- Se il cavo di alimentazione flessibile è danneggiato, la sua sostituzione può essere effettuata solo da un centro di assistenza autorizzato del produttore.
- In caso di necessità di lavori di manutenzione, prima di toccare qualsiasi parte della macchina, la spina di alimentazione deve essere scollegata dalla presa.

Utilizzo da parte di bambini e persone con disabilità:

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione o dopo essere state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e aver compreso i rischi associati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sotto supervisione.

2 SPECIFICHE

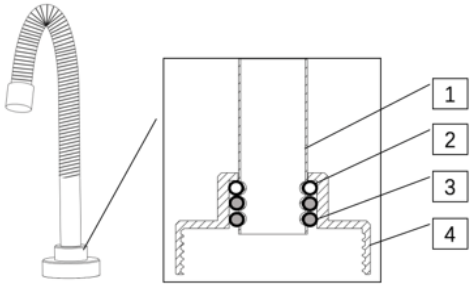
Il prodotto garantisce un accesso immediato all'acqua calda in pochi secondi. La canna del rubinetto può essere ruotata a sinistra e a destra, consentendo l'uso dell'apparecchio in lavelli a una vasca, a due vasche e lavabi da appoggio.

Prima di procedere al montaggio, verificare l'impianto elettrico (i requisiti specificati nella tabella seguente devono essere soddisfatti). Deve essere garantita la messa a terra assoluta del riscaldatore.

Potenza nominale	**3000W**
Cavo di alimentazione	**3 x 1.5 mm²**
Pressione di esercizio dell'acqua	**0.04 - 0.6 MPa**
Classe di impermeabilità	**IPX4**
Tensione nominale	**220-240 V**

3 METODI DI INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO

Prima del montaggio, controllare i cavi elettrici e l'impianto idraulico. Interrompere l'erogazione dell'acqua prima di iniziare i lavori. Verificare il corretto posizionamento degli anelli di tenuta e dell'anello di posizionamento.



Elementi di montaggio della canna:

1. Tubo di uscita dell'acqua (canna)
2. Anello di posizionamento
3. Anello di tenuta (o-ring)
4. Dado di fissaggio

Situazione A: Alimentazione - Presa elettrica sopra il lavandino

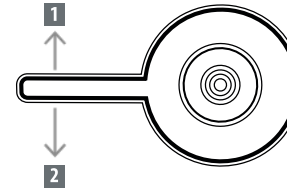
1. Inserire il tubo di uscita dell'acqua (canna) nel corpo principale e stringere saldamente.
2. (Nota: nel corpo devono essere inseriti solo 2 anelli di tenuta, mentre l'anello di posizionamento deve rimanere sulla parte superiore del corpo; fare attenzione a non danneggiare la guarnizione in gomma durante il montaggio).
3. Svitare il dado di montaggio e il supporto del cavo, ma lasciare la guarnizione in gomma al suo posto.
4. Far passare il tubo di ingresso dell'acqua attraverso il foro del lavandino, lasciando il cavo di alimentazione sopra il lavandino.
- Riavvitare il dado di montaggio e collegare ermeticamente il tubo di ingresso all'impianto idrico.
5. Aprire l'afflusso d'acqua e muovere la leva su e giù per verificare l'assenza di perdite.
6. Assicurarsi che il riscaldatore sia completamente pieno d'acqua e che l'acqua fuoriesca fluidamente dalla canna.
7. Inserire la spina nella presa più vicina e verificare la funzione di riscaldamento.

Situazione B: Alimentazione - Presa elettrica sotto il lavandino

1. Inserire il tubo di uscita dell'acqua (canna) nel corpo principale e stringere saldamente.
2. (Nota: seguire le stesse precauzioni per le guarnizioni della Situazione A).
3. Svitare il dado di montaggio, il supporto del cavo e la guarnizione in gomma.
4. Guidare il cavo di alimentazione attraverso la scanalatura del cavo (situata nella parte inferiore del corpo principale) e attraverso il foro del cavo nella guarnizione in gomma.
5. Far passare il cavo di alimentazione e il tubo di ingresso dell'acqua attraverso il foro del lavandino.
6. Riavvitare il supporto del cavo e il dado di montaggio, inserendo contemporaneamente il cavo di alimentazione nella scanalatura sul supporto del cavo.
7. Stringere saldamente il dado di montaggio e collegare ermeticamente il tubo di ingresso all'impianto idrico.
8. Aprire l'afflusso d'acqua e muovere la leva su e giù per verificare la tenuta.
9. Assicurarsi che il riscaldatore sia pieno d'acqua e che essa fuoriesca fluidamente.
10. Collegare l'apparecchio alla presa sotto il lavandino e testare il riscaldamento.

4 MODALITÀ DI UTILIZZO

1. Acqua calda: Ruotare la leva verso l'alto per avviare il riscaldamento. Il display mostrerà la temperatura attuale dell'acqua calda.
2. Acqua fredda: Ruotare la leva verso il basso per ottenere l'erogazione standard dell'acqua (senza riscaldamento e senza consumo di corrente).



5 MANUTENZIONE

Quando il flusso d'acqua diventa irregolare o più debole, è necessario pulire:

1. L'ugello della canna (aeratore).
2. Il filtro a rete sull'ingresso dell'acqua (situato nella parte inferiore della filettatura di ingresso).

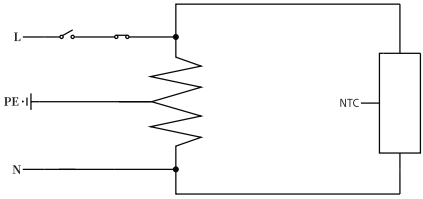


- Ugello della canna



- Attacco dell'acqua
- Guarnizione in gomma
- Filtro

6 SCHEMAT ELEKTRYCZNY



7 DATI DEL PRODUTTORE E DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

Made in P.R.C. for:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Bodex Electronics sp. z o.o. dichiara che questo prodotto è conforme alle direttive 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet:

https://vayox.pl/dokumenty

UPUTE ZA UPORABU: HR

Važno: Prije montaže i pokretanja uređaja, molimo detaljno se upoznajte sa sadržajem ovih uputa.

1 NAPOMENE I UPOZORENJA

Sigurnosna upozorenja

- Ne uključujte uređaj ako postoji mogućnost da je voda u grijaču zamrznuta!
- Ne instalirajte uređaj na mjestima gdje se mogu pojaviti negativne temperature (mraz)!
- Ne instalirajte nikakve uređaje ili elemente na izlazu vode koji bi mogli na bilo koji način blokirati ili ograničiti protok vode!
- Strogo je obvezno pridržavati se načina ugradnje opisanog u ovim uputama!

Važne informacije

- Prije spajanja uređaja na električno napajanje, najprije morate pustiti vodu (napuniti uređaj).
- Grijač vode mora biti instaliran okomito – montaža pod bilo kojim drugim kutom je zabranjena. Ispravan način montaže prikazan je na instalacijskoj shemi.
- Ako je snaga vaše električne mreže ograničena, pokušajte ne koristiti druge uređaje s visokom potrošnjom energije (klima uređaj, mikrovalna pećnica itd.) dok koristite grijač.
- Izlaz vode ne smije se spajati na bilo koju drugu slavinu ili priključak osim onih koji su potrebni i navedeni u ovim uputama.
- Uređaj je grijač otvorenog tipa (netlačni), što znači da se izlaz ne smije spajati ni na jednu slavinu ili armaturu koja bi mogla blokirati cirkulaciju vode.
- Uređaj mora biti sigurno uzemljen.
- U slučaju dugotrajne uporabe, ako se protok vode smanji, potrebno je očistiti filtar za ulaz vode i redovito čistiti mlaznicu (perlator).
- Ako se fleksibilni kabel za napajanje ošteti, njegovu zamjenu smije obaviti isključivo ovlašteni servis proizvođača.
- U slučaju potrebe za radovima na održavanju, prije dodirivanja bilo kojeg dijela stroja, utikač za napajanje mora se isključiti iz utičnice.

Korištenje od strane djece i osoba s invaliditetom:

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja, isključivo pod nadzorom ili nakon obuke o sigurnoj uporabi uređaja i razumijevanju povezanih opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.

2 SPECIFIKACIJA

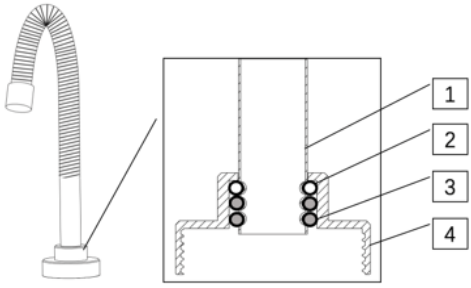
Proizvod pruža trenutačni pristup toploj vodi u samo nekoliko sekundi. Izljev slavine može se okretati ulijevo i udesno, što omogućuje korištenje uređaja u jednodijelnim i dvodijelnim sudoperima te nadgradnim umivaonicima.

Prije početka montaže potrebno je provjeriti električnu instalaciju (zahtjevi navedeni u donjoj tablici moraju biti ispunjeni). Mora se osigurati apsolutno uzemljenje grijača.

Nazivna snaga	**3000W**
Kabel za napajanje	**3 x 1.5 mm²**
Radni tlak vode	**0.04 - 0.6 MPa**
Klasa vodootpornosti	**IPX4**
Nazivni napon	**220-240 V**

3 METODE INSTALACIJE PROIZVODA

Prije montaže provjerite električne kabele i vodovodnu instalaciju. Isključite dovod vode prije početka radova. Provjerite ispravan položaj brtvenih prstenova i prstena za pozicioniranje.



Montažni elementi izljeva:

1. Cijev za izlaz vode (izljev)
2. Prsten za pozicioniranje
3. Brtveni prsten (o-ring)
4. Matica za pričvršćivanje

Situacija A: Napajanje - Električna utičnica iznad umivaonika

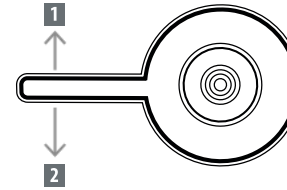
1. Umetnite cijev za izlaz vode (izljev) u glavno tijelo i čvrsto zategnite.
2. (Napomena: u tijelo se smiju umetnuti samo 2 brtvena prstena, dok prsten za pozicioniranje mora ostati na vrhu tijela; pazite da ne oštetite gumenu brtvu tijekom montaže).
3. Odvijte montažnu maticu i držač kabela, ali ostavite gumenu brtvu na mjestu.
4. Provucite cijev za ulaz vode kroz otvor na umivaoniku, ostavljajući kabel za napajanje iznad umivaonika.
5. Zavrnite natrag montažnu maticu i čvrsto spojite ulaznu cijev s vodovodnom instalacijom.
6. Otvorite dovod vode i pomičite polugu gore-dolje kako biste provjerili ima li curenja.
7. Provjerite je li grijač potpuno napunjen vodom i teče li voda glatko iz izljeva.
8. Utaknite utikač u najbližu utičnicu i provjerite funkciju grijanja.

Situacija B: Napajanje - Električna utičnica ispod umivaonika

1. Umetnite cijev za izlaz vode (izljev) u glavno tijelo i čvrsto zategnite.
2. (Napomena: pridržavajte se istih mjera opreza glede brtvi kao u Situaciji A).
3. Odvijte montažnu maticu, držač kabela i gumenu brtvu.
4. Provedite kabel za napajanje kroz utor za kabel (koji se nalazi na dnu glavnog tijela) i kroz otvor za kabel u gumenoj brtvi.
5. Provucite kabel za napajanje i cijev za ulaz vode kroz otvor na umivaoniku.
6. Zavrnite natrag držač kabela i montažnu maticu, istovremeno umećući kabel za napajanje u utor na držaču kabela.
7. Čvrsto zategnite montažnu maticu i čvrsto spojite ulaznu cijev s vodovodnom instalacijom.
8. Otvorite dovod vode i pomičite polugu gore-dolje kako biste provjerili nepropusnost.
9. Provjerite je li grijač pun vode i teče li ona glatko.
10. Spojite uređaj u utičnicu ispod umivaonika i testirajte grijanje.

4 NAČIN RUKOVANJA

1. Topla voda: Okrenite polugu prema gore kako biste pokrenuli grijanje. Zaslon će prikazati trenutnu temperaturu tople vode.
2. Hladna voda: Okrenite polugu prema dolje za standardni dovod vode (bez grijanja i bez potrošnje struje).



5 ODRŽAVANJE

Kada protok vode postane nepravilan ili slabiji, potrebno je očistiti:

1. Mlaznicu izljeva (perlator).
2. Mrežasti filtar na ulazu vode (nalazi se na dnu ulaznog navoja).



• Mlaznica izljeva

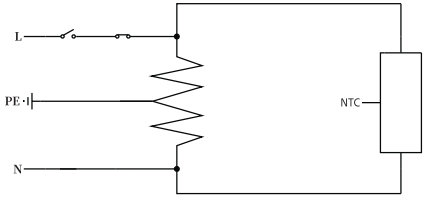


• Priključak za vodu

• Gumena brtva

• Filtar

6 SCHEMAT ELEKTRYCZNY



7 PODACI PROIZVOĐAČA I IZJAVE O SUKLADNOSTI

Made in P.R.C. for:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

Bodex Electronics sp. z o.o. izjavljuje da je ovaj proizvod u skladu s direktivama 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU. Cijeli tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

https://vayox.pl/dokumenty

GEBRUIKSAANWIJZING: NL

Belangrijk: Lees de inhoud van deze handleiding aandachtig door voordat u het apparaat monteert en in gebruik neemt.

1 OPMERKINGEN EN WAARSCHUWINGEN

Veiligheidswaarschuwingen

- Schakel het apparaat niet in als de mogelijkheid bestaat dat het water in de verwarmer bevroren is!
- Installeer het apparaat niet op plaatsen waar negatieve temperaturen (vorst) kunnen optreden!
- Installeer geen apparaten of elementen op de wateruitlaat die de waterstroom op enigerlei wijze zouden kunnen blokkeren of beperken!
- Het is absoluut verplicht om de in deze handleiding beschreven installatiemethode te volgen!

Belangrijke informatie

- Voordat u het apparaat op de elektrische voeding aansluit, moet u eerst het water laten lopen (het apparaat vullen).
- De waterverwarmer moet verticaal worden geïnstalleerd – montage onder een andere hoek is verboden. De juiste montagemethode is weergegeven in het installatieschema.
- Als het vermogen van uw elektriciteitsnet beperkt is, probeer dan tijdens het gebruik van de verwarmer geen andere apparaten met een hoog stroomverbruik (airconditioning, magnetron, enz.) te gebruiken.
- De wateruitlaat mag op geen enkele andere kraan of aansluiting worden aangesloten, behalve die welke in deze handleiding vereist en gespecificeerd zijn.
- Het apparaat is een verwarmer van het open type (drukloos), wat betekent dat de uitlaat niet mag worden aangesloten op een kraan of fittingen die de watercirculatie zouden kunnen blokkeren.
- Het apparaat moet veilig worden geaard.
- Bij langdurig gebruik, als de waterstroom afneemt, moet het waterinlaatfilter worden gereinigd en moet het mondstuk (perlator) regelmatig worden schoongemaakt.
- Als het flexibele netsnoer beschadigd raakt, mag de vervanging ervan alleen worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum van de fabrikant.
- Als er onderhoudswerkzaamheden nodig zijn, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken voordat u onderdelen van de machine aanraakt.

Gebruik door kinderen en personen met een handicap:

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, uitsluitend onder toezicht of na instructie over het veilige gebruik van het apparaat and het begrijpen van de daaraan verbonden risico's.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.

2 SPECIFICATIE

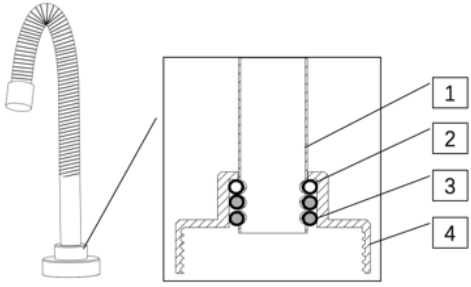
Het product biedt in slechts enkele seconden direct toegang tot warm water. De uitloop van de kraan kan naar links en rechts worden gedraaid, waardoor het apparaat kan worden gebruikt in enkele en dubbele spoelbakken en opzetwastafels.

Voordat u met de montage begint, moet u de elektrische installatie controleren (aan de eisen in de onderstaande tabel moet worden voldaan). Een absolute aarding van de verwarmer moet worden gewaarborgd.

Nominaal vermogen	**3000W**
Netsnoer	**3 x 1.5 mm²**
Werkwaterdruk	**0.04 - 0.6 MPa**
Waterdichtheidsklasse	**IPX4**
Nominale spanning	**220-240 V**

3 PRODUCTINSTALLATIEMETHODEN

Controleer voor de montage de elektrische kabels en de waterinstallatie. Sluit de watertevoer af voordat u met de werkzaamheden begint. Controleer de juiste plaatsing van de afdichtingsringen en de positioneringsring.



Montage-elementen van de uitloop:

1. Wateruitlaatbuis (uitloop)
2. Positioneringsring
3. Afdichtingsring (o-ring)
4. Bevestigingsmoer

Situatie A: Voeding - Stopcontact boven de wastafel

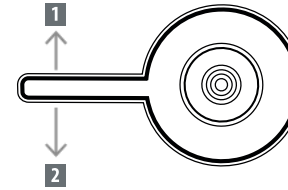
1. Steek de wateruitlaatbuis (uitloop) in het hoofdgedeelte en draai deze stevig vast.
2. (Opmerking: er mogen slechts 2 afdichtingsringen in het lichaam worden geplaatst, terwijl de positioneringsring aan de bovenkant van het lichaam moet blijven; zorg ervoor dat u de rubberen pakking tijdens de montage nicht beschadigt).
3. Draai de montagemoer en de kabelhouder los, maar laat de rubberen pakking op zijn plaats.
4. Steek de waterinlaatbuis door het gat in de wastafel en laat het netsnoer boven de wastafel.
5. Draai de montagemoer weer vast en verbind de inlaatbuis stevig met de waterinstallatie.
6. Open de watertevoer en beweeg de hendel omhoog en omlaag om te controleren op lekken.
7. Zorg ervoor dat de verwarmer volledig met water is gevuld en dat het water soepel uit de uitloop stroomt.
8. Steek de stekker in het dichtstbijzijnde stopcontact en controleer de verwarmingsfunctie.

Situatie B: Voeding - Stopcontact onder de wastafel

1. Steek de wateruitlaatbuis (uitloop) in het hoofdgedeelte en draai deze stevig vast.
2. (Opmerking: neem dezelfde voorzorgsmaatregelen met betrekking tot de pakkingen als in Situatie A).
3. Draai de montagemoer, de kabelhouder en de rubberen pakking los.
4. Leid het netsnoer door de kabelgroef (aan de onderkant van het hoofdgedeelte) en kroz het kabelgat in de rubberen pakking.
5. Steek het netsnoer en de waterinlaatbuis kroz het gat in de wastafel.
6. Draai de kabelhouder en de montagemoer weer vast, terwijl u het netsnoer in de groef op de kabelhouder steekt.
7. Draai de montagemoer stevig vast en verbind de inlaatbuis stevig met de waterinstallatie.
8. Open de watertevoer en beweeg de hendel omhoog en omlaag om de dichtheid te controleren.
9. Zorg ervoor dat de verwarmer vol water zit en dat het soepel wegstroomt.
10. Sluit het apparaat aan op het stopcontact onder de wastafel en test de verwarming.

4 BEDIENINGSMETHODE

1. Warm water: Draai de hendel omhoog om het verwarmen te starten. Het display toont de actuele warmwatertemperatuur.
2. Koud water: Draai de hendel omlaag om een standaard watertevoer te krijgen (zonder verwarming en zonder stroomverbruik).



5 ONDERHOUD

Wanneer de waterstroom onregelmatig of zwakker wordt, moet u het volgende reinigen:

1. Het mondstuk van de uitloop (perlator).
2. Het zeeffilter op de waterinlaat (bevindt zich aan de onderkant van de inlaatdraad).



• Mondstuk uitloop

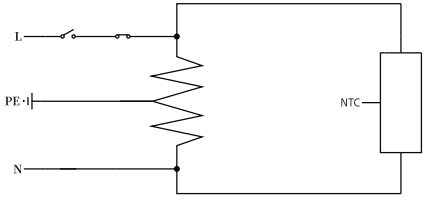


• Wateraansluiting

• Rubberen pakking

• Filter

6 SCHEMAT ELEKTRYCZNY



7 GEGEVENS VAN DE FABRIKANT EN CONFORMITEITSVERKLARINGEN

Made in P.R.C. for:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Bodex Electronics sp. z o.o. verklaart dat dit product voldoet aan de richtlijnen 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:

https://vayox.pl/dokumenty

MANUAL DE INSTRUCCIONES: ES

Importante: Antes del montaje y de la puesta en marcha del aparato, le rogamos lea detalladamente el contenido de este manual.

1 NOTAS Y ADVERTENCIAS

Advertencias de seguridad

- ¡No encienda el aparato si existe la posibilidad de que el agua en el calentador esté congelada!
- ¡No instale el aparato en lugares donde puedan producirse temperaturas bajo cero (heladas)!
- ¡No instale en la salida de agua ningún dispositivo o elemento que pueda bloquear o restringir el flujo de agua de alguna manera!
- ¡Es absolutamente obligatorio respetar el método de instalación descrito en este manual!

Información importante

- Antes de conectar el aparato a la fuente de alimentación eléctrica, primero debe dejar correr el agua (llenar el aparato).
- El calentador de agua debe instalarse verticalmente; está prohibido el montaje bajo cualquier otro ángulo. El método de montaje correcto se muestra en el esquema de instalación.
- Si la potencia de su red eléctrica es limitada, intente no utilizar otros aparatos de alto consumo de energía (aire acondicionado, horno de microondas, etc.) mientras utiliza el calentador.
- La salida de agua no debe conectarse a ningún otro grifo o conector excepto a los requeridos y especificados en este manual.
- El aparato es un calentador de tipo abierto (sin presión), lo que significa que la salida no debe conectarse a ningún grifo o accesorio que pueda bloquear la circulación del agua.
- El aparato debe estar conectado a tierra de forma segura.
- En caso de uso prolongado, si el flujo de agua disminuye, se debe limpiar el filtro de entrada de agua y limpiar regularmente la boquilla (aireador).
- Si el cable de alimentación flexible se daña, su sustitución solo puede ser realizada por un centro de servicio autorizado del fabricante.
- En caso de ser necesario realizar trabajos de mantenimiento, antes de tocar cualquier parte de la máquina se debe desconectar el enchufe de alimentación de la toma de corriente.

Uso por parte de niños y personas con discapacidad:

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, únicamente bajo supervisión o después de recibir instrucción sobre el uso seguro del aparato y comprender los riesgos asociados.
- Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.

2 ESPECIFICACIONES

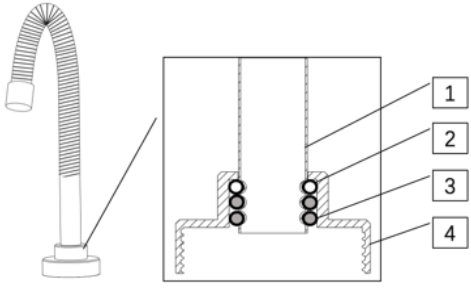
El producto proporciona acceso instantáneo a agua caliente en solo unos segundos. El caño del grifo se puede girar a la izquierda y a la derecha, lo que permite utilizar el aparato en fregaderos de una cubeta, de dos cubetas y lavabos sobre encimera.

Antes de proceder al montaje, verifique la instalación eléctrica (deben cumplirse los requisitos especificados en la siguiente tabla). Se debe garantizar la conexión a tierra absoluta del calentador.

Potencia nominal	**3000W**
Cable de alimentación	**3 x 1.5 mm²**
Presión de trabajo del agua	**0.04 - 0.6 MPa**
Clase de impermeabilidad	**IPX4**
Tensión nominal	**220-240 V**

3 MÉTODOS DE INSTALACIÓN DEL PRODUCTO

Antes del montaje, compruebe los cables eléctricos y la instalación de agua. Corte el suministro de agua antes de comenzar los trabajos. Compruebe la correcta colocación de los anillos de sellado y del anillo de posicionamiento.



Elementos de montaje del caño:

1. Tubo de salida de agua (caño)
2. Anillo de posicionamiento
3. Anillo de sellado (junta tórica)
4. Tuerca de fijación

Situación A: Alimentación - Toma eléctrica por encima del lavabo

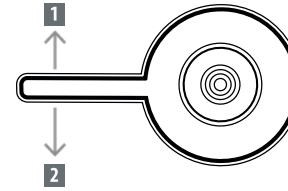
1. Inserte el tubo de salida de agua (caño) en el cuerpo principal y apriete firmemente.
2. (Nota: en el cuerpo solo deben insertarse 2 anillos de sellado, mientras que el anillo de posicionamiento debe permanecer en la parte superior del cuerpo; tenga cuidado de no dañar la junta de goma durante el montaje).
3. Desenrosque la tuerca de montaje y el soporte del cable, pero deje la junta de goma en su lugar.
4. Pase el tubo de entrada de agua a través del orificio del lavabo, dejando el cable de alimentación por encima del lavabo.
5. Vuelva a enroscar la tuerca de montaje y conecte herméticamente el tubo de entrada a la instalación de agua.
6. Abra el suministro de agua y mueva la palanca hacia arriba y hacia abajo para comprobar si hay fugas.
7. Asegúrese de que el calentador esté completamente lleno de agua y que el agua fluya suavemente por el caño.
8. Conecte el enchufe a la toma de corriente más cercana y compruebe la función de calentamiento.

Situación B: Alimentación - Toma eléctrica debajo del lavabo

1. Inserte el tubo de salida de agua (caño) en el cuerpo principal y apriete firmemente.
2. (Nota: respete las mismas precauciones respecto a las juntas que en la Situación A).
3. Desenrosque la tuerca de montaje, el soporte del cable y la junta de goma.
4. Guíe el cable de alimentación a través de la ranura para cables (situada en la parte inferior del cuerpo principal) y a través del orificio para cables de la junta de goma.
5. Pase el cable de alimentación y el tubo de entrada de agua a través del orificio del lavabo.
6. Vuelva a enroscar el soporte del cable y la tuerca de montaje, introduciendo simultáneamente el cable de alimentación en la ranura del soporte del cable.
7. Apriete firmemente la tuerca de montaje y conecte herméticamente el tubo de entrada a la instalación de agua.
8. Abra el suministro de agua y mueva la palanca hacia arriba y hacia abajo para comprobar la estanqueidad.
9. Asegúrese de que el calentador esté lleno de agua y que esta fluya suavemente.
10. Conecte el aparato a la toma de corriente debajo del lavabo y pruebe el calentamiento.

4 MODO DE EMPLEO

1. Agua caliente: Gire la palanca hacia arriba para iniciar el calentamiento. La pantalla mostrará la temperatura actual del agua caliente.
2. Agua fría: Gire la palanca hacia abajo para obtener un suministro de agua estándar (sin calentamiento y sin consumo de corriente).



5 MANTENIMIENTO

Cuando el flujo de agua se vuelva irregular o más débil, se debe limpiar:

1. La boquilla del caño (aireador).
2. El filtro de malla en la entrada de agua (situado en la parte inferior de la rosca de entrada).



• Boquilla del caño

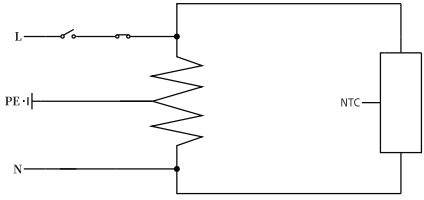


• Conexión de agua

• Junta de goma

• Filtro

6 SCHEMAT ELEKTRYCZNY



7 DATOS DEL FABRICANTE Y DECLARACIONES DE CONFORMIDAD

Made in P.R.C. for:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE SIMPLIFICADA

Bodex Electronics sp. z o.o. declara que este producto cumple con las directivas 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:

https://vayox.pl/dokumenty

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: RU

Важно: Перед монтажом и запуском устройства, пожалуйста, подробно ознакомьтесь с содержанием данной инструкции.

1 ПРИМЕЧАНИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

⚠ Предупреждения по безопасности

- Не включайте устройство, если существует вероятность того, что вода в водонагревателе замерзла!
- Не устанавливайте устройство в местах, где возможна отрицательная температура (мороз)!
- Не устанавливайте на выходе воды никакие устройства или элементы, которые могли бы каким-либо образом блокировать или ограничивать проток воды!
- Необходимо строго соблюдать способ установки, описанный в данной инструкции!

Важная информация

- Перед подключением устройства к электросети необходимо сначала пропустить воду (наполнить устройство).
- Водонагреватель должен быть установлен вертикально – монтаж под любым другим углом запрещен. Правильный способ монтажа показан на схеме установки.
- Если мощность вашей электросети ограничена, старайтесь не использовать другие приборы с высоким энергопотреблением (кондиционер, микроволновая печь и т. д.) во время использования водонагревателя.
- Выход воды не должен подключаться к какому-либо другому крану или разъему, кроме тех, которые требуются и указаны в данной инструкции.
- Устройство представляет собой водонагреватель открытого типа (безнапорный), что означает, что выход не должен быть соединен с каким-либо краном или арматурой, способными блокировать циркуляцию воды.
- Устройство должно быть надежно заземлено.
- При длительном использовании, если струя воды уменьшится, необходимо очистить фильтр на входе воды и регулярно очищать насадку (аэратор).
- Если гибкий кабель питания поврежден, его замена может быть произведена только в авторизованном сервисном центре производителя.
- В случае необходимости проведения технического обслуживания, прежде чем прикасаться к какой-либо части машины, необходимо отключить вилку питания от розетки.

Использование детьми и лицами с ограниченными возможностями:

- Данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с недостатком опыта и знаний только под присмотром или после обучения безопасному использованию устройства и понимания связанных с этим рисков.
- Дети не должны играть с устройством. Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми, если они не старше 8 лет и не находятся под присмотром.

2 СПЕЦИФИКАЦИЯ

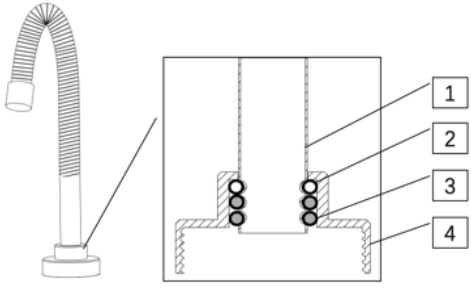
Продукт обеспечивает мгновенный доступ к горячей воде всего за несколько секунд. Излив крана можно поворачивать влево и вправо, что позволяет использовать устройство в односекционных, двухсекционных мойках и накладных раковинах.

Перед началом монтажа необходимо проверить электропроводку (требования, указанные в таблице ниже, должны быть выполнены). Необходимо обеспечить абсолютное заземление водонагревателя.

Номинальная мощность	3000W
Кабель питания	3 x 1.5 mm^2
Рабочее давление воды	0.04 - 0.6 MPa
Класс водонепроницаемости	IPX4
Номинальное напряжение	220-240 V

3 МЕТОДЫ УСТАНОВКИ ПРОДУКТА

Перед монтажом проверьте электрические кабели и водопроводную систему. Перекройте подачу воды перед началом работ. Проверьте правильность укладки уплотнительных колец и позиционирующего кольца.



Монтажные элементы излива:

1. Трубка излива воды (излив)
2. Позиционирующее кольцо
3. Уплотнительное кольцо (o-ring)
4. Крепежная гайка

Ситуация А: Питание - Электрическая розетка над раковиной

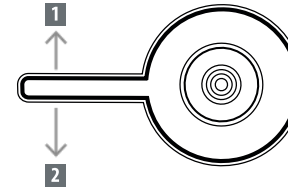
1. Вставьте трубку излива воды (излив) в главный корпус и плотно затяните.
2. (Примечание: в корпус следует вставлять только 2 уплотнительных кольца, а позиционирующее кольцо должно оставаться на верхней части корпуса; будьте осторожны, чтобы не повредить резиновую прокладку во время монтажа).
3. Отрежьте монтажную гайку и держатель кабеля, но оставьте резиновую прокладку на месте.
4. Пропустите трубу подачи воды через отверстие в раковине, оставив кабель питания выше раковины.
5. Прикрутите обратно монтажную гайку и герметично соедините входную трубу с водопроводной системой.
6. Откройте подачу воды и пошевелите рычагом вверх и вниз, чтобы проверить отсутствие утечек.
7. Убедитесь, что водонагреватель полностью заполнен водой, а вода вытекает из излива плавно.
8. Вставьте вилку в ближайшую розетку и проверьте функцию нагрева.

Ситуация Б: Питание - Электрическая розетка под раковиной

1. Вставьте трубку излива воды (излив) в главный корпус и плотно затяните.
2. (Примечание: соблюдайте те же меры предосторожности в отношении прокладок, что и в Ситуации А).
3. Открутите монтажную гайку, держатель кабеля и резиновую прокладку.
4. Проведите кабель питания через кабельный паз (расположенный в нижней части главного корпуса) и через кабельное отверстие в резиновой прокладке.
5. Пропустите кабель питания и трубу подачи воды через отверстие в раковине.
6. Прикрутите обратно держатель кабеля и монтажную гайку, одновременно вставляя кабель питания в паз на держателе кабеля.
7. Плотно затяните монтажную гайку и герметично соедините входную трубу с водопроводной системой.
8. Откройте подачу воды и пошевелите рычагом вверх и вниз для проверки герметичности.
9. Убедитесь, что водонагреватель полон воды и она вытекает плавно.
10. Подключите устройство к розетке под раковиной и протестируйте нагрев.

4 СПОСОБ ОБСЛУЖИВАНИЯ

1. Горячая вода: Поверните рычаг вверх, чтобы включить нагрев. На дисплее отобразится текущая температура горячей воды.
2. Холодная вода: Поверните рычаг вниз, чтобы получить стандартную подачу воды (без нагрева и без потребления электроэнергии).



5 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Когда струя воды становится нерегулярной или более слабой, необходимо очистить:

1. Насадку излива (аэратор).
2. Сетчатый фильтр на входе воды (расположенный в нижней части входной резьбы).



• Насадка излива

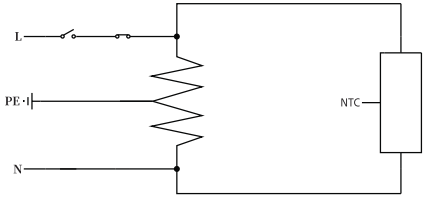


• Подключение воды

• Резиновая прокладка

• Фильтр

6 SCHEMAT ELEKTRYCZNY



7 ДАННЫЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И ДЕКЛАРАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ

Made in P.R.C. for:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

УПРОЩЕННАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Bodex Electronics sp. z o.o. заявляет, что данное изделие соответствует директивам 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен по следующему интернет-адресу:

https://vayox.pl/dokumenty

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА: BG

Важно: Преди монтажа и пускането на уреда в експлоатация, моля, запознайте се подробно със съдържанието на настоящата инструкция.

1 ЗАБЕЛЕЖКИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

⚠ Предупреждения за безопасност

- Не включвайте уреда, ако има вероятност водата в нагревателя да е замръзнала!
- Не инсталирайте уреда на места, където могат да възникнат отрицателни температури (замръзване)!
- Не инсталирайте на изхода за вода никакви устройства или елементи, които биха могли по някакъв начин да блокират или ограничат потока на водата!
- Абсолютно задължително е да се спазва методът на инсталиране, описан в това ръководство!

Важна информация

- Преди да свържете уреда към електрическото захранване, първо трябва да пуснете водата (да напълните уреда).
- Водонагревателят трябва да бъде инсталиран вертикално – монтажът под какъвто и да е друг ъгъл е забранен. Правилният метод на монтаж е показан на монтажната схема.
- Ако мощността на Вашата електрическа мрежа е ограничена, старайте се да не използвате други уреди с висока консумация на енергия (климатик, микровълнова фурна и др.), докато използвате нагревателя.
- Изходът за вода не трябва да се свързва към никакъв друг кран или връзка, освен тези, които са необходими и посочени в това ръководство.
- Уредът е нагревател от отворен тип (без налягане), което означава, че изходът не трябва да се свързва с никакъв кран или арматура, които биха могли да блокират циркулацията на водата.
- Уредът трябва да бъде безопасно заземен.
- В случай на дългосрочна употреба, ако водната струя намалее, трябва да се почисти филтърът на входа за вода и редовно да се почиства дюзата (аераторът).
- Ако гъвкавият захранващ кабел се повреди, неговата подмяна може да се извърши само в оторизиран сервизен център на производителя.
- В случай на необходимост от извършване на дейности по поддръжка, преди да докоснете която и да е част от машината, захранващият щепсел трябва да бъде изключен от контакта.

Употреба от деца и лица с увреждания:

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или липса на опит и познания, само под надзор или след обучение за безопасна употреба на уреда и разбиране на свързаните с него опасности.
- Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и са под надзор.

2 СПЕЦИФИКАЦИЯ

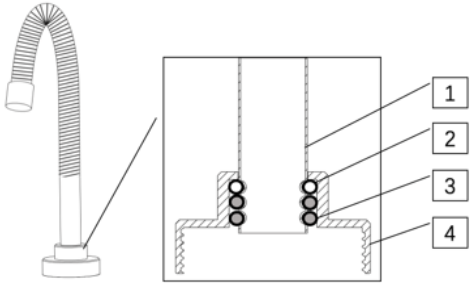
Продуктът осигурява незабавен достъп до гореща вода само за няколко секунди. Чучурът на крана може да се върти наляво и надясно, което позволява използването на уреда в мивки с едно или две корита, както и в мивки за монтаж върху плот.

Преди да пристъпите към монтажа, проверете електрическата инсталация (изискванията, посочени в таблицата по-долу, трябва да бъдат изпълнени). Трябва да се осигури абсолютно заземяване на нагревателя.

Номинална мощност	3000W
Захранващ кабел	3 x 1.5 mm²
Работно налягане на водата	0.04 - 0.6 MPa
Клас на водоустойчивост	IPX4
Номинално напрежение	220-240 V

3 МЕТОДИ ЗА ИНСТАЛИРАНЕ НА ПРОДУКТА

Преди монтажа проверете електрическите кабели и водната инсталация. Спрете подаването на вода преди започване на работа. Проверете правилното разположение на уплътнителните пръстени и позициониращия пръстен.



Монтажни елементи на чучура:

1. Тръба за изтичане на вода (чучур)
2. Позициониращ пръстен
3. Уплътнителен пръстен (о-пръстен)
4. Фиксираща гайка

Ситуация А: Захранване - Електрически контакт над мивката

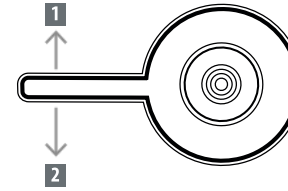
1. Поставете тръбата за изтичане на вода (чучура) в главния корпус и затегнете здраво.
2. (Забележка: в корпуса трябва да се поставят само 2 уплътнителни пръстена, докато позициониращият пръстен трябва да остане в горната част на корпуса; внимавайте да не повредите гуменото уплътнение по време на монтажа).
3. Развийте монтажната гайка и държача на кабела, но оставете гуменото уплътнение на мястото му.
4. Прекарайте входящата тръба за вода през отвора в мивката, като оставите захранващия кабел над мивката.
5. Завийте обратно монтажната гайка и свържете плътно входящата тръба към водната инсталация.
6. Отворете подаването на вода и раздвижете лоста нагоре и надолу, за да проверите за течове.
7. Уверете се, че нагревателят е напълно пълен с вода и водата тече гладко от чучура.
8. Включете щепсела в най-близкия контакт и проверете функцията за нагряване.

Ситуация Б: Захранване - Електрически контакт под мивката

1. Поставете тръбата за изтичане на вода (чучура) в главния корпус и затегнете здраво.
2. (Забележка: спазвайте същите предпазни мерки по отношение на уплътненията, както в Ситуация А).
3. Развийте монтажната гайка, държача на кабела и гуменото уплътнение.
4. Прекарайте захранващия кабел през кабелния канал (намиращ се в долната част на главния корпус) и през кабелния отвор в гуменото уплътнение.
5. Прекарайте захранващия кабел и входящата тръба за вода през отвора в мивката.
6. Завийте обратно държача на кабела и монтажната гайка, като едновременно с това вкарате захранващия кабел в жлеба на държача на кабела.
7. Затегнете здраво монтажната гайка и свържете плътно входящата тръба към водната инсталация.
8. Отворете подаването на вода и раздвижете лоста нагоре и надолу, за да проверите херметичността.
9. Уверете се, че нагревателят е пълен с вода и тя тече гладко.
10. Свържете уреда към контакта под мивката и тествайте нагряването.

4 НАЧИН НА ОБСЛУЖВАНЕ

1. Топла вода: Завъртете лоста нагоре, за да стартирате нагряването. Дисплеят ще покаже текущата температура на топлата вода.
2. Студена вода: Завъртете лоста надолу за стандартно подаване на вода (без нагряване и без консумация на ток).



5 ПОДДРЪЖКА

Когато водната струя стане неравномерна или по-слаба, трябва да почистите:

1. Дюзата на чучура (аератора).
2. Мрежестия филтър на входа за вода (намиращ се на дъното на входящата резба).

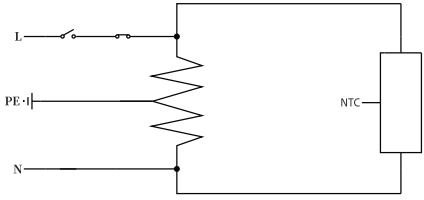


• Дюза на чучура



• Връзка за вода
• Гумено уплътнение
• Филтър

6 SCHEMAT ELEKTRYCZNY



7 ДАННИ НА ПРОИЗВОДИТЕЛА И ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Made in P.R.C. for:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Bodex Electronics sp. z o.o. декларира, че този продукт е в съответствие с директиви 2014/35/ЕС, 2014/30/ЕС, 2011/65/ЕС. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е достъпен на следния интернет адрес:

https://vayox.pl/dokumenty

MANUAL DE INSTRUÇÕES: PT

Importante: Antes da montagem e colocação em funcionamento do aparelho, leia detalhadamente o conteúdo deste manual.

1 NOTAS E AVISOS

⚠ Avisos de segurança

- Não ligue o aparelho se houver a possibilidade de a água no aquecedor estar congelada!
- Não instale o aparelho em locais onde possam ocorrer temperaturas negativas (gelo)!
- Não instale na saída de água nenhum dispositivo ou elemento que possa bloquear ou restringir o fluxo de água de alguma forma!
- É absolutamente obrigatório respeitar o método de instalação descrito neste manual!

Informações importantes

- Antes de ligar o aparelho à fonte de alimentação elétrica, deve primeiro deixar correr a água (encher o aparelho).
- O aquecedor de água deve ser instalado verticalmente – a montagem sob qualquer outro ângulo é proibida. O método de montagem correto está ilustrado no esquema de instalação.
- Se a potência da sua rede elétrica for limitada, tente não utilizar outros aparelhos de alto consumo de energia (ar condicionado, forno micro-ondas, etc.) enquanto estiver a utilizar o aquecedor.
- A saída de água não deve ser ligada a nenhuma outra torneira ou conector, exceto aos exigidos e especificados neste manual.
- O aparelho é um aquecedor de tipo aberto (sem pressão), o que significa que a saída não deve ser ligada a nenhuma torneira ou acessório que possa bloquear a circulação da água.
- O aparelho deve estar ligado à terra de forma segura.
- Em caso de utilização prolongada, se o fluxo de água diminuir, deve-se limpar o filtro de entrada de água e limpar regularmente o bocal (aerador).
- Se o cabo de alimentação flexível sofrer danos, a sua substituição só pode ser efetuada por um centro de assistência autorizado do fabricante.
- Em caso de necessidade de realizar trabalhos de manutenção, antes de tocar em qualquer parte da máquina, a ficha de alimentação deve ser desligada da tomada.

Utilização por crianças e pessoas com deficiência:

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, exclusivamente sob supervisão ou após receberem formação sobre a utilização segura do aparelho e compreenderem os riscos associados.
- As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e estejam sob supervisão.

2 ESPECIFICAÇÕES

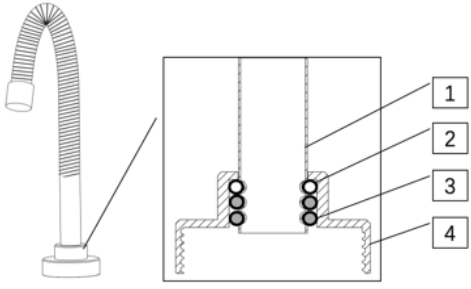
O produto proporciona acesso instantâneo a água quente em apenas alguns segundos. O bico da torneira pode ser rodado para a esquerda e para a direita, permitindo a utilização do aparelho em bancadas de cozinha de uma ou duas cubas e lavatórios de pousar.

Antes de proceder à montagem, verifique a instalação elétrica (os requisitos especificados na tabela abaixo devem ser cumpridos). Deve ser garantida a ligação à terra absoluta do aquecedor.

Potência nominal	**3000W**
Cabo de alimentação	**3 x 1.5 mm²**
Pressão de funcionamento da água	**0.04 - 0.6 MPa**
Classe de impermeabilidade	**IPX4**
Tensão nominal	**220-240 V**

3 MÉTODOS DE INSTALAÇÃO DO PRODUTO

Antes da montagem, verifique os cabos elétricos e a instalação de água. Corte o abastecimento de água antes de iniciar os trabalhos. Verifique o correto posicionamento dos anéis de vedação e do anel de posicionamento.



Elementos de montagem do bico:

1. Tubo de saída de água (bico)
2. Anel de posicionamento
3. Anel de vedação (o-ring)
4. Porca de fixação

Situação A: Alimentação - Tomada elétrica acima do lavatório

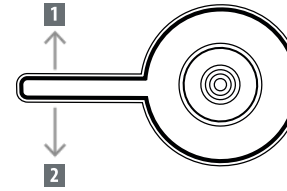
1. Insira o tubo de saída de água (bico) no corpo principal e aperte firmemente.
2. (Nota: no corpo só devem ser inseridos 2 anéis de vedação, enquanto o anel de posicionamento deve permanecer na parte superior do corpo; tenha cuidado para não danificar a junta de borracha durante a montagem).
3. Desaperte a porca de montagem e o suporte do cabo, mas deixe a junta de borracha no devido lugar.
4. Passe o tubo de entrada de água através do orifício no lavatório, deixando o cabo de alimentação acima do lavatório.
5. Volte a aparafusar a porca de montagem e ligue hermeticamente o tubo de entrada à instalação de água.
6. Abra o abastecimento de água e mova a alavanca para cima e para baixo para verificar se existem fugas.
7. Certifique-se de que o aquecedor está completamente cheio de água e que a água flui suavemente pelo bico.
8. Ligue a ficha à tomada mais próxima e verifique a função de aquecimento.

Situação B: Alimentação - Tomada elétrica abaixo do lavatório

1. Insira o tubo de saída de água (bico) no corpo principal e aperte firmemente.
2. (Nota: respeite as mesmas precauções relativas às juntas que na Situação A).
3. Desaperte a porca de montagem, o suporte do cabo e a junta de borracha.
4. Guie o cabo de alimentação através da ranhura para cabos (situada na parte inferior do corpo principal) e através do orifício para cabos na junta de borracha.
5. Passe o cabo de alimentação e o tubo de entrada de água através do orifício no lavatório.
6. Volte a aparafusar o suporte do cabo e a porca de montagem, introduzindo simultaneamente o cabo de alimentação na ranhura do suporte do cabo.
7. Aperte firmemente a porca de montagem e ligue hermeticamente o tubo de entrada à instalação de água.
8. Abra o abastecimento de água e mova a alavanca para cima e para baixo para verificar a estanqueidade.
9. Certifique-se de que o aquecedor está cheio de água e que esta flui suavemente.
10. Ligue o aparelho à tomada abaixo do lavatório e teste o aquecimento.

4 MODO DE UTILIZAÇÃO

1. Água quente: Rode a alavanca para cima para iniciar o aquecimento. O ecrã mostrará a temperatura atual da água quente.
2. Água fria: Rode a alavanca para baixo para obter um abastecimento de água padrão (sem aquecimento e sem consumo de corrente).



5 MANUTENÇÃO

Quando o fluxo de água se tornar irregular ou mais fraco, deve-se limpar:

1. O bocal do bico (aerador).
2. O filtro de rede na entrada de água (situado na parte inferior da rosca de entrada).

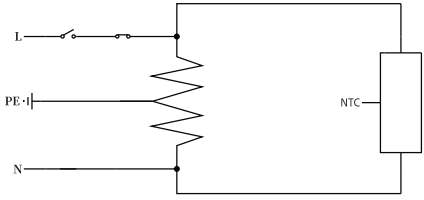


- Bocal do bico



- Conexão de água
- Junta de borracha
- Filtro

6 SCHEMAT ELEKTRYCZNY



7 DADOS DO FABRICANTE E DECLARAÇÕES DE CONFORMIDADE

Made in P.R.C. for:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE SIMPLIFICADA

A Bodex Electronics sp. z o.o. declara que este produto está em conformidade com as diretivas 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE. O texto integral da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de Internet:

https://vayox.pl/dokumenty